

RUT

RUT 600 inox 3P-S
RUT 900 inox 3P-S

KRONAsteel | DUNSTABZUGSHAUBEN
KITCHEN HOODS
КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ
VIRTUVĖS GARTRAUKIAI
VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI
KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD
HOTTES DE CUISINE
CAMPANAS DE COCINA



DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung
EN Application sheet
RU Инструкция по применению
LV Lietošanas instrukcija
LT Vartojimo instrukcija
ET Kasutamisk juhend
FR Guide de l'utilisateur
ES Guía del usuario

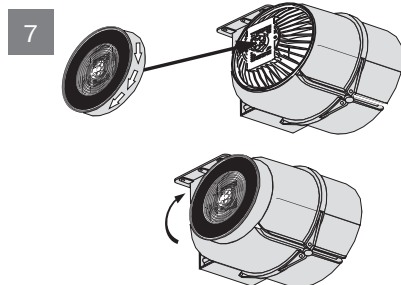
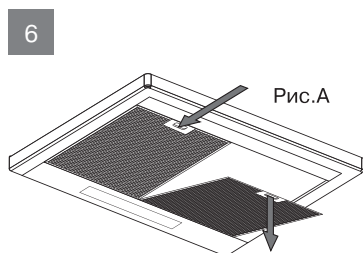
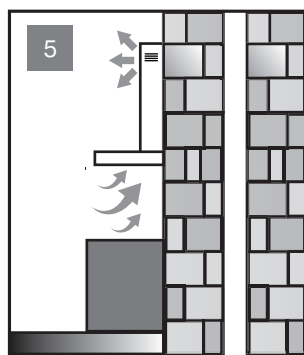
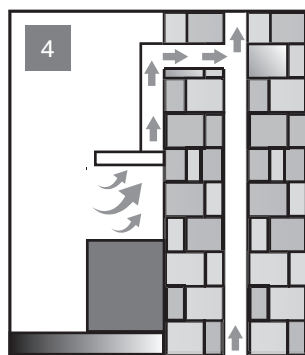
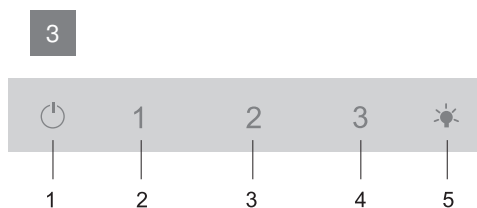
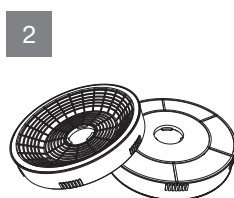
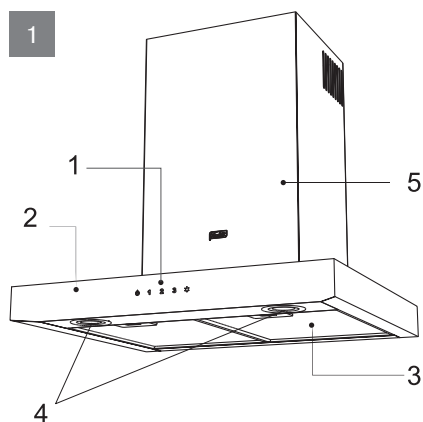


www.krona-steel.com

KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel KRONAsteel

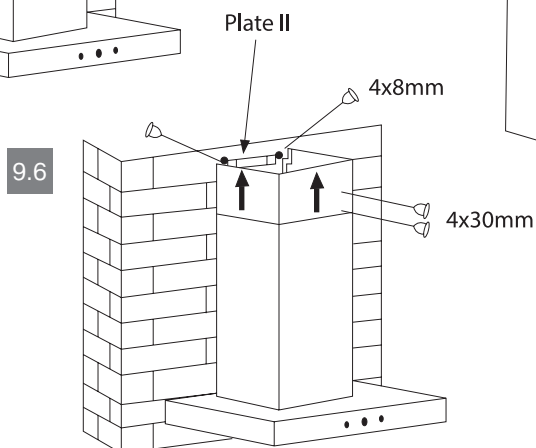
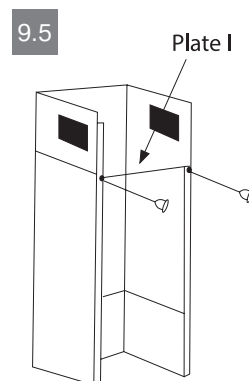
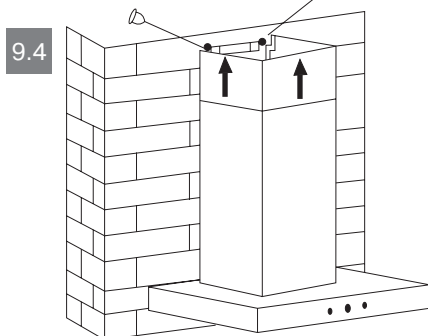
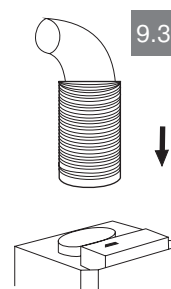
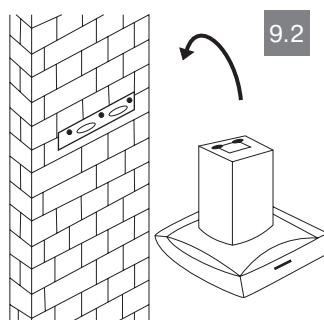
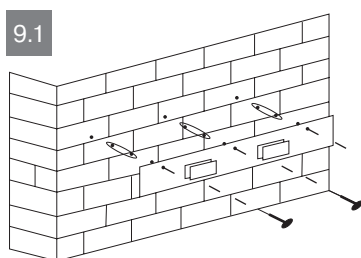
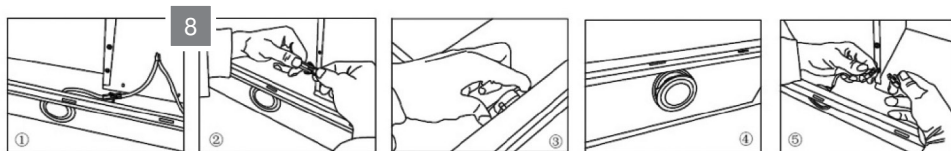
KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung



KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung



DUNSTABZÜGE

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

AUSSTATTUNG*

1. Gehäuse der Dunstabzugshaube – 1 St.
2. Dekorluftkanal – 2 St.
3. Übergangsflansch Ø150 – 120 mm – 1 St.
4. Befestigungsleiste der Dekor-Innenkanäle an die Wand – 2 St.
5. Montagesatz der Dunstabzugshaube – 1 Packung.
6. Gewellter Luftkanal – 1 St.
7. Gebrauchsanweisung – 1 St.

(*Ausstattung kann ohne vorherige Meldung geändert werden)

TECHNISCHE DATEN

Modell	RUT 600 3P-S	RUT 900 3P-S
Abmessungen, mm		
Breite	600	900
Länge (Tiefe)	500	
Höhe (min.-max.)	548–1000	
Netzspannung / Frequenz	220–240 V~ / 50 Hz	
Aufnahmeleistung, W:		
Motor	210	
Beleuchtungslampen	2 x 1,5, LED	
Anzahl der Lüfterstufen	3	
Timer	kein	
Steuerung	Sensorsteuerung	
Gewicht (netto), kg	10,9	13,9

Dieses Erzeugnis wurde nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen gekennzeichnet (WEEE).

Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Erzeugnisses helfen Sie potenzielle negative Auswirkungen dieses Erzeugnisses auf Umwelt und Menschen vorbeugen.

Das Symbol  auf dem Erzeugnis bzw. auf Begleitpapieren weist darauf hin, dass man es bei der Entsorgung nicht wie einen normalen Haushaltsmüll behandeln darf. Statt dessen ist es an eine entsprechende Annahmestelle für elektrische und elektronische Geräte für eine weitere Entsorgung abzugeben.

Die Müllentsorgung soll nach örtlichen Vorschriften für Müllentsorgung erfolgen.

Bitte sich an die örtliche Stadtverwaltung, Müllentsorgungsbehörde bzw. an das Geschäft, wo Sie es gekauft haben, wenden, um nähere Informationen über Umgang mit solchen Erzeugnissen zu bekommen.

FÜR BENUTZER

ACHTUNG! Die Installation und den Betrieb lt. Vorschriften vernehmen.

WICHTIGE HINWEISE

Diese Dunstabzugshaube ist für den Einsatz ausschließlich im privaten Haushalt gebaut. Eine Verwendung des Erzeugnisses für andere Zwecke ist unzulässig und führt zur Garantieverletzung.

Die Dunsthaube an Funktion in allen Betriebsarten prüfen, bevor Sie mit der Installation anfangen und die Schutzfolie abmachen (siehe Abschnitt «Installation der Dunstabzugshaube»).

Installation, Anschluss und Reparatur der Dunstabzugshaube nur durch ein geschultes Personal für diese Erzeugnisse ausführen lassen.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Der Produzent übernimmt keine Verantwortung für jegliche Beschädigungen und Fehler, die mit einer unsachgemäßen Installation, Reparatur bzw. einem fehlerhaften Anschluss verbunden sind. Die Modellbezeichnung und wichtige technische Kenndaten der Dunstabzugshaube sind im Gehäuse angegeben.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Dunstabzugshaube wird an das Stromnetz mit einer Spannung von 220–240 V~, 50 ausschließlich an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen. Die Dunstabzugshaube hat die 1. Schutzklasse gegen elektrischen Unfall.

Die Beleuchtungslampen nur mit der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Leistung verwenden.

Der Betrieb der Dunstabzugshaube ohne Alu-Fettfangfilter ist verboten!

Die Luft aus der Dunstabzugshaube nur in einen Abzugsschacht ableiten (Abzug in einen Rauchkanal ist ausdrücklich verboten).



KINDERSICHERHEIT

Oft erkennen Kinder keine Gefahr seitens Elektrogeräte. Während des Betriebs der Dunstabzugshaube ist es erforderlich, auf Kinder aufzupassen und ihnen zu verbieten, damit zu spielen. Verpackungsmittel (wie PET-Folie) können Erstickung verursachen. Sie sind von Kindern fernzuhalten.

BESCHREIBUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Der Außenteil der zusammengebauten Dunstabzugshaube besteht aus folgenden Bestandteilen (siehe Bild 1):

1. Steuerschalttafel der Dunstabzugshaube;
2. Gehäuse der Dunstabzugshaube;
3. Alu-Fettfangfilter;
4. Beleuchtungslampen;
5. Dekorluftkanal der Dunstabzugshaube.

Als zusätzliches Zubehör für die Dunstabzugshaube sind Kohlegeruchsfilter vorgesehen (im Lieferumfang nicht inbegriffen, siehe Bild 2). Die Kohlegeruchsfilter werden für eine Raumluftfilterung

beim Umluftbetrieb der Dunstabzugshaube eingesetzt (siehe Pkt. «Betrieb der Dunstabzugshaube»). Kohlefilter kann man im Kleinhandel der Dunstabzugshauben erwerben.

STEUERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Ihre Dunstabzugshaube hat 3 Lüftungsstufen. Je nach der Dunstgröße beim Kochen und Braten können Sie die passendste Lüftungsstufe wählen. Für eine bessere Luftreinigung schalten Sie den Herd und die Dunstabzugshaube gleichzeitig. Es macht den Lüftungsprozess effektiver. Nachdem Sie mit dem Kochen fertig sind, lassen Sie die Dunstabzugshaube noch innerhalb einiger Zeit laufen. Es erlaubt Ihnen, Dunst und ungewünschte Gerüche in der Küche loszuwerden.

STEUERSCHALTТАFEL RUT

An der Frontseite der Dunstabzugshaube befindet sich ein Tastschalter des Betriebsmodus des Motors und der Beleuchtungslampen (siehe Bild 3). Seine Elemente haben nachstehende Funktionsbestimmung:

1. Ein-/Ausschaltung der Dunstabzugshaube.
2. Einschaltung der ersten Lüftungsstufe.
3. Einschaltung der zweiten Lüftungsstufe.
4. Einschaltung der dritten Lüftungsstufe.
5. Ein-/Ausschaltung der Beleuchtungslampen.

BETRIEB DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Dunstabzugshaube für die Küche kann abhängig von ihrer Installation in zwei Betriebsmodus betrieben werden:

- Modus Lufrückführung in einen Lüftungsschacht;
- Modus Luftumwälzung.

Beim Modus «Lufrückführung» in einen Lüftungsschacht (siehe Bild 4) wird die Dunstabzugshaube mittels eines Ringwellenschlauches bzw. eines Lüftungskanals an den Lüftungsschacht angeschlossen.

So gehen alle Küchendünste, Brandgeruch und Rauch durch wiederverwendbare Alu-Fettfangfilter durch und werden außerhalb des Raumes abge-

DUNSTABZÜGE

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

führt. Bei diesem Modus der Dunstabzugshaube ist es nicht nötig, Akryl-Kohlegeruchsfilter einzubauen.

Der Modus «Lufrückführung» ist der effektivste, da die Dunstabzugshaube alle Küchendünste von der Küche in den Lüftungsschacht abführt.

Beim Modus «Luftumwälzung» (siehe Bild 5) wird die Dunstabzugshaube an keinen Lüftungsschacht angeschlossen, dementsprechend wird die Luft durch die Dunstabzugshaube getrieben.

Bei diesem Modus sind in der Dunstabzugshaube wegwerfbare Akryl-Kohlegeruchsfilter zu installieren. Sie sind nicht im Liefersatz inbegriffen und müssen extra gekauft werden. Eine Nutzung der Dunstabzugshaube im Modus «Luftumwälzung» setzt ihre Leistung herab.

Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube im Modus «Lufrückführung» in einen Lüftungsschacht zu betreiben.

WARTUNG UND PFLEGE DER DUNSTABZUGSHAUBE

Vor dem Beginn jeglichen Vorganges zur Reinigung bzw. Reparatur der Dunstabzugshaube ist die Netzspannung abzuschalten.

Für eine Außenreinigung der lackierten Dunstabzugshauben ist ein feuchtes Tuch zu verwenden, das mit warmem Wasser mit einem neutralen Waschmittel getränkt wurde.

Für eine Außenreinigung der Oberflächen aus Stahl, Kupfer und Messing sind Extramittel lt. entsprechenden Hinweisen zu verwenden. Niemals für Pflege einer Dunstabzugshaube chlor- und säurehaltige oder Schleifmittel bzw. Schwämme verwenden, die die Oberfläche angreifen können.

Der Alu-Fettfangfilter verschlammte sich, indem er Fettteilchen und Staub aus der Luft festhält. Er ist mit nicht säurehaltigen Mitteln zu reinigen bzw. nach einer Vorwässerung im heißen Wasser mit einem wirksamen Waschmittel bzw. falls möglich in einem Geschirrspüler (bei Temperatur 65°C) zu waschen.

Es ist nicht empfehlenswert, stark verunreinigte Fettfangfilter in einem Geschirrspüler zusammen mit Geschirr zu waschen.

Alu-Filter sind einmal in 1,5–2 Monaten zu waschen, worauf ein entsprechendes Symbol auf dem Display des Steuerfeldes der Dunstabzugshaube hinweist (siehe die Beschreibung des Steuerfeldes im Pkt. «Steuerung der Dunstabzugshaube»).

Gleichzeitig mit einer Reinigung des Fettfangfilters reinigen Sie von den Fettablagerungen alle zugänglichen Gehäuseelemente der Dunstabzugshaube. Um den Alu-Filter abzubauen, soll man auf einen Federverschluss am Filter drücken (Bild 6), den Filter nach unten ziehen und abbauen. Beim Abbau die Alu-Oberfläche des Filters ohne Gewalt behandeln, da es zu Beulenbildung auf seiner Oberfläche führen kann, was den Filter optisch beeinträchtigt.

Niemals den Filter in die Dunstabzugshaube bis zu seiner völligen Trocknung einsetzen.

Der Filtereibau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Man soll auf den Federverschluss am Filter drücken, ihn in seine Grundstellung setzen, anschließend den Verschluss loslassen.

Kohlefilter sind einmal in 5 Monaten auszutauschen. Sie werden auf Schutzroste des Motorkastens durch leichtes Drücken und Drehen im Uhrzeigersinn aufgestellt. Um den Filter abzubauen, soll man ihn leicht drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Austausch der Kohlefilter

Kohlefilter, wenn sie eingebaut sind und die Dunstabzugshaube im Modus «Luftumwälzung» betrieben wird, sind jede 5 Monate auszutauschen. Für Ihre Dunstabzugshaube sind 2 Kohlefilter vorgesehen.

Sie werden an den Schutzgitter des Motorkastens durch einen leichten Druck und durch eine Drehung im Uhrzeigersinn installiert. Um den Kohlefilter auszutauschen, soll man auf ihn leicht drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen (Bild 7).

Austausch der Beleuchtungslampen

Für den Austausch der Beleuchtungslampen (siehe Bild. 8) ist es erforderlich:

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

- die Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen und die Leitung der ausgefallenen Lampe finden;
- die Speisungsleitung im Anschlusssockel trennen;
- durch Drücken auf 2 Verschlussflügel der Lampe den Leuchtenkörper vom Einbauplatz schieben;
- den neuen Leuchtenkörper mit einer funktionsfähigen Beleuchtungslampe einsetzen;
- die Verbindungsleitung des Leuchtkörpers im Anschlusssockel verbinden;
- die Dunstabzugshaube an das Stromnetz anschließen und die Beleuchtungslampen an Funktion prüfen.

INSTALLATIONSANWEISUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Nur ein qualifizierter Fachmann darf die Dunstabzugshaube installieren und an das Stromnetz anschließen.

Man darf nicht mit der Installation der Dunstabzugshaube beginnen und die Schutzfolie abmachen, bis Sie sich in ihrer technischen Einsatzbereitschaft durch einen Anschluss an das Stromnetz und durch eine Prüfung aller Funktionen überzeugt haben.

Dafür soll man die Verpackung aufmachen, die Dunstabzugshaube herausnehmen und sie so platzieren, dass der Modus-Schalter der Dunstabzugshaube an den Prüfer gerichtet ist. Anschließend wird die Dunstabzugshaube an das Stromnetz angeschlossen und es findet ihre Prüfung statt. Wenn die Dunstabzugshaube bei allen Modus einwandfrei läuft, darf man mit ihrer Installation anfangen, ggf. muss man sich an den Betrieb wenden, wo Sie sie gekauft haben, bzw. an eine Garantiewerkstatt. Es ist ratsam, die Schutzfolie von Dunstabzugshauben aus rostfreiem Stahl nur nach der Beendigung der Installation abziehen.

Wir machen Sie nochmals darauf aufmerksam, dass der Mindestabstand über einem Elektroherd 65 cm und über den Gasbrennern 75 cm zu betragen hat.

Achtung! Es ist empfehlenswert, die Installation dieser Dunstabzugshaube zu zweit durchzuführen.

Vor der Installation ist zu prüfen, dass die Wand, an die die Dunstabzugshaube angehängt wird, recht stabil ist. Für das Anhängen der Dunstabzugshaube und der Befestigungsleiste des Dekorluftkanals sind Schrauben und Dübel zu verwenden, die dem Typ der Wand Ihrer Küche entsprechen (Stahlbeton, Gipskarton etc.).

Wenn Schrauben und Dübel im Liefersatz inbegriffen sind, ist es sicherzustellen, dass sie für diesen Wandtyp passen, an die die Dunstabzugshaube angehängt wird.

Die Montage der Dunstabzugshaube erfolgt in der nächsten Reihenfolge:

1. Vor der Anfertigung der Bohrungen für Dübel an der Wand soll man Markierungen machen. Die Befestigungsleiste so an der Wand anordnen, dass bei dem Anhängen der Dunstabzugshaube ein erforderlicher Abstand bis zum Tischplatte eingehalten wird. Eine Markierung der Befestigungsbohrungen der Leiste vornehmen (Bild 9.1).
2. Bohrungen entsprechenden Durchmessers anfertigen. Bohrungstiefe hat der Länge des Dübels zu entsprechen.
3. Die Einstelleisten an den vorgebohrten Öffnungen festziehen (Bild. 9.1).
4. Den Kunststoffübergangsflansch (wenn es nicht vorinstalliert ist) montieren und festziehen.
5. Das Gehäuse der Dunstabzugshaube an den Stützpunkten A und B lt. beigefügtem Bild 9.2 prüfen.
6. Wenn die Dunstabzugshaube im Modus «Luftrückführung in den Lüftungsschacht» betrieben wird, soll man ein Ende des flexiblen Luftkanals mit einem Durchmesser von 150 mm (im Lieferumfang ist ein flexibler Luftkanal mit einer Länge von 1,5 m inbegriffen, wenn ein längerer Luftkanal benötigt wird, ist dieser extra zu

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

kaufen) auf den Übergangsflansch aufsetzen, die Verbindungsstelle vorsorglich mit einem Abdichtungsmittel geschmiert und es mittels einer Schelle befestigen (muss extra gekauft werden) zu haben (Bild 9.3). Wir weisen darauf hin, dass man keinen Luftkanal mit einem kleineren Durchmesser als 150 mm verwenden darf. Das zweite Ende des flexiblen Luftkanals ist mit der Lüftungsöffnung in der Wand zu verbinden. Es ist zu berücksichtigen, dass je kürzer und gerader (ohne Biegungen) der flexible Luftkanal ist, desto weniger Lärm und Vibration der Dunstabzugshaube sind.

Wenn die Dunstabzugshaube im Modus «Luft-umwälzung» betrieben wird, wird der flexible Luftkanal nicht benutzt.

7. Eine Markierung für die Befestigung der Leiste des Innen-Dekorgehäuses ausführen (Bild 9.4).
8. 2 Bohrungen nach den mitgelieferten Dübeln bohren.
9. In die vorgebohrten Öffnungen 2 Dübel setzen und die Leiste für die Befestigung des Dekorgehäuses festschrauben.
10. Die Leiste des Innen-Dekorgehäuses in der erforderlichen Höhe wie bei der Leiste des Außengehäuses befestigen.
11. Vor der Montage der Dekorgehäuse ist die Dunstabzugshaube an das Stromnetz anzuschließen.
12. Der Innenteil des Kastens ist in den Außenteil zu setzen. Der Außenteil des Kastens ist an das Gehäuse des Dunstabzugskastens zu montieren.
13. Den Innenteil des Kastens nach oben bis zur Deckung der Befestigungsbaugruppen des Kastens und der Leiste heben und diese verbinden (Bild 9.6).

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Die Dunstabzugshaube wird an ein Stromnetz mit der Spannung von 220–240 V~, 50 Hz angeschlossen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist die Dunstabzugshaube an eine Schutzkontaktsteckdose anzuschließen.

Es ist ausdrücklich verboten, den Stecker bei der Installation der Dunstabzugshaube abzuschneiden.

Bei einer Beschädigung der Leitungsschnur ist dieser von einem qualifizierten Fachmann des Servicedienstes auszutauschen.

Für einen zusätzlichen Schutz der Dunstabzugshaube gegen Spannungssprung im Stromnetz ist es ratsam, sie über einen zusätzlichen automatischen Schalter 6 A anzuschließen.

**Die Dunstabzugshaube ist installiert.
Schalten Sie sie ein und viel Spaß an
Ihrem neuen Gerät!**

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

LIST OF EQUIPMENT

1. Hood housing – 1.
2. Decorative duct – 2.
3. Adapter flange Ø150 – 120 mm – 1.
4. Planks for fixing inner decorative ducts to the wall – 2.
5. Set for installation of hood – 1.
6. Corrugated air duct – 1.
7. Instruction – 1.

* Package contents are subject to change without notice.

TECHNICAL FEATURES

MODEL:	RUT 600 3P-S		RUT 900 3P-S
Overall dimensions, mm:			
Width	600		900
Length (depth)	500		
Height (min-max)	548-1000		
Electric line voltage / Frequency	220-240 V / 50 Hz		
Power consumption, W:			
Motor	210		
Lighting lamps	2 x 1,5, LED		
Number of fan speeds	3		
Timer	no		
Control type	sensor		
Weight (net weight), kg	10,9	13,9	

This product is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

By ensuring correct disposal of this product, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.



The symbol  on the product or in the supporting documentation specifies that you cannot treat this product as common household waste during disposal. Instead, it should be taken to the relevant waste electric and electronic equipment station for further disposal. Scrapping should comply with the local waste disposal rules.

Contact the local authorities, waste disposal service or the shop where you bought the product for more detailed information about the rules of such products treatment, disposal and processing.

For the User

ATTENTION! Install and operate the device in accordance with the Instructions.

Important notes

This kitchen hood is to be used by households only. Use for other conditions is inadmissible, and warranty does not cover such cases.

Before installation and film removal, make sure that the kitchen hood functions in all working modes (See the Kitchen Hood Installation section).

All works related to installation, connection and repairs should only be performed by qualified technicians specializing in the product.

The manufacturer is not liable for any failures and breakdowns that are related to wrong instal-

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

lation, connection and repair.

The model name and important technical characteristics of the kitchen hood are specified inside the case.

Security measures

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220/240 V – 50 Hz, using a wall outlet with earthing only. The kitchen hood has 1 electrocution protection class.

Use the light bulbs with the voltage no higher than specified in the Instructions.

It is forbidden to operate the kitchen hood without an aluminum grease filter.

The air from the kitchen hood should be removed to the air shaft only (its removal to the chimney is strictly forbidden).



SAFETY OF CHILDREN

Children often do not understand the danger of electrical appliances. While the kitchen hood is functioning, watch your children and do not allow them to work with it. Packaging materials (such as polyethylene film) may cause suffocation. Keep them out of reach of children

DESCRIPTION OF THE HOOD

The outer part of the hood consists of the following components (see Fig. 1):

1. Hood control panel.
2. The hood housing.
3. Aluminum grease-collecting filter.
4. Light bulbs.
5. Decorative hood duct.

An additional accessory for extracting is a carbon filter (not included in the kit, Fig. 2).

The carbon scavenging filter is used for air filtration in the room when the hood is operating in the recirculation mode (see "Operation of the hood"). Coal filter can be purchased from a retailer.

HOOD CONTROL

Your hood has 3 ventilation speeds. Depending on how large the evaporation is during cooking and frying, you can choose the most suitable ventilation speed. For more complete air purification, turn on the stove and the hood at the same time. This will make the ventilation process more efficient. When you have finished cooking, leave the hood to work for some time, this will allow you to get rid of steam and undesirable odors in the kitchen fully.

RUT control panel

On the front panel of the hood there is a switch button for the operating modes of the motor and the light bulbs (see Fig. 3), its elements have the following functions:

1. Turn on / off of the hood.
2. Switch on the first ventilation speed.
3. Switch on the second ventilation speed.
4. Switch on the third ventilation speed.
5. Turn on / off the light bulbs.

INSTRUCTIONS ON THE USE OF THE KITCHEN HOOD

The kitchen hood is to be used for extraction of smells from the kitchen. It may work in two modes depending on the method of its installation:

- mode of air removal into the air shaft;
- recirculation mode.

In the mode of air removal into the air shaft (see Fig. 4), the kitchen hood is connected to the air shaft with the help of a corrugated hose or a plastic air conduit. Thus, all the evaporations from the kitchen, smells, char and soot pass through reusable aluminum grease trap filters and are removed outside the premises. With this working mode, it is not necessary to install charcoal acrylic scent-trap filters. Extraction mode is the most efficient as the kitchen hood removes all the evaporations from the kitchen to the air shaft.

In the recirculation mode (see Fig. 5), the kitchen hood is not connected to the air shaft, and thus the air is just passed through the kitchen hood inside the kitchen.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

In this mode, charcoal acrylic disposable scent-trap filters should be installed on the kitchen hood. These filters are not included in the set and are bought separately. The use of the kitchen hood in the recirculation mode reduces its productivity.

We recommend using the kitchen hood in the mode of air extraction to the air shaft.

MAINTENANCE AND SERVICE OF THE KITCHEN HOOD

Disconnect the power supply before you start any operation related to cleaning or repair of the kitchen hood.

Use the cloth damped in warm water with a neutral detergent for external cleaning of painted kitchen hoods. Use special detergents and follow the relevant instructions for external cleaning of steel, copper and brass surfaces. Never use the detergents that contain acids or chloride, abrasive products or sponges that may scratch the surface.

The aluminum grease trap filter becomes polluted as it traps the particles of fat coming through it. It should be cleaned with products that do not contain acids or washed after preliminary soaking in hot water using an efficient detergent or, if possible, in the dish-washer (at a temperature of 65°C). Extremely polluted grease trap filters should not be washed in the dish-washer along with kitchenware.

Aluminum filters should be cleaned once in 1.5-2 months, which will be reminded by a relevant signal on the display of the kitchen hood remote control (see the remote control description in the paragraph "Kitchen hood control"). Simultaneously with cleaning of the grease trap filter, clean all the accessible elements of the kitchen hood case from grease deposits.

To disconnect the aluminum filter (Fig. 6), press the spring lock on the filter and pull it and then press down to remove. When you remove the filter, do not apply the effort to the aluminum surface of the filter

as it may lead to dents on its surface, affecting the external appearance of the filter.

Do not install the filter in the kitchen hood until it is completely dry.

The filter is installed in the reverse order. Press the spring lock on the filter and put it in place, after which release the lock.

Installation of carbon filters

Coal filters, if they are installed and the hood works in recirculation mode, should be changed every 5 months. For your hood, two coal filters are installed. They are mounted on the protective grilles of the motor duct by lightly pressing and turning them clockwise. To remove the carbon filter, it should be slightly squeezed and turned counter-clockwise (Fig. 7).

Replacing the backlight

To replace the backlight, it is necessary (see Fig. 8) to:

- disconnect the hood from the power supply and find the burned out lamp wire;
- disconnect the power cable in the connector by pressing the two lobes of the hood plafond, removing the burned out lamp
- insert a new one into the place of the burned out backlight;
- connect the lamp power lead in the connector;
- connect the hood to the mains and check the operation of the backlight.

HOOD INSTALLATION INSTRUCTION

Only the specialist has the right to install and connect the hood to the mains.

You can not start the installation of the hood and remove the protective film from the stainless steel hood until you are convinced of the technical condition of the hood by connecting it to the electrical network and checking all its functions. To do this, open the package, remove the hood and place it on a flat surface in such a way that

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

switch of operating modes is turned towards the inspector. The hood is then connected to the mains and being tested.

If it is working properly at all modes, then you should start installing the hood. If not, contact the organization where you purchased the hood or the warranty workshop. Protective film from stainless steel hoods should only be removed after the hood has been installed.

We remind you that the height of the hood above the electric stove should be at least 65 cm, and above the gas stove less than 75 cm. It is recommended to install this hood together with one more person.

Before installing the hood, make sure that the wall on which the hood is hung is competent enough. To hang the hood and the bracket for securing the decorative duct, use screws and dowels, which suit the type of walls in your kitchen (reinforced concrete, plasterboard, etc). If the screws and dowels are included in the kit, you should make sure that they are suitable for the type of wall on which the hood will be hung.

Install the hood in the following sequence:

1. Before starting to drill the holes for the dowels in the wall, markings must be made. Place the hood bracket horizontally on the wall so that when the hood is stretched to it, the necessary distance to the table top is obtained. Make a marking of the holes for fixing the bar (Figure 9.1).
2. Drill a hole of the required diameter. The depth of the hole must correspond to the length of the dowel.
3. Screw the installation bar into the drilled places (fig. 9.1).
4. Install the plastic adapter flange (if not installed) by fixing it.
5. Hang the hood body on the reference points A and B according to the attached figure (Fig. 9.2).
6. If the hood is operated in the mode of exhausting air to the ventilation shaft, one end of a flexible duct with a diameter of 120 mm is required (a flexible duct with a length of 1 m, if longer, it is purchased separately) is to be put on the adapter flange, preliminary smear it with sealer and secure it with a clamp (available

separately). (Fig. 9.3) We remind you that you can not use a duct with a smaller diameter than 120 mm. The second end of the flexible duct must be connected to the ventilation hole in the wall. It should be taken into account that the shorter and more straight (without bends) the flexible duct is, the higher the productivity is, there are less noise and less vibration in the hood. If the hood will operate in recirculation mode, a flexible duct is not used.

7. Make a marking for fixing the lath of the inner decorative casing (Fig. 9.4).
8. Drill 2 holes with the diameter of the attached dowels.
9. Install 2 anchors in the drilled holes and tighten the bar to fix the decorative cover.
10. Attach the bar of the inner decorative duct to the required height, similar to the outer cover of case.
11. Before installing decorative cases, connect the hood to the mains.
12. Place the inside of the casing in the outer casing. Install the outer case on the hood.
13. Lift the inner part of the casing up to align the casing attachment points and the casing attachment plate and connect them. (Fig. 9.6).

CONNECTION TO POWER SUPPLY

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220-240V, 50 Hz.

The kitchen hood should be connected to a wall outlet with earthing to avoid electrocution.

It is absolutely prohibited to cut off the plug during kitchen hood installation.

The damaged electrical cord should be replaced by a qualified service specialist.

For additional protection of the kitchen hood from voltage drops in the network, connect it though an additional automatic switch 6A.

**The kitchen hood is installed.
Switch it on and use it as you please.**

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

КОМПЛЕКТАЦИЯ*

В комплект поставки входят:

1. Корпус вытяжки – 1 шт.
2. Декоративный короб – 2 шт.
3. Переходной фланец Ø150 – 120 мм – 1 шт.
4. Планки для крепления внутренних декоративных коробов к стене – 2 шт.
5. Комплект для установки вытяжки – 1.
6. Гофрированный воздуховод – 1 шт.
7. Инструкция по применению – 1 шт.

(*комплектация может быть изменена без предварительного уведомления)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	RUT 600 3P-S	RUT 900 3P-S
Габаритные размеры вытяжки, мм:		
Ширина	600	900
Глубина	500	
Высота (мин-макс)	548-1000	
Диаметр выходного отверстия	120	
Вес (нетто), кг	10,9	13,9
Напряжение в сети / Частота	220–240 В~ / 50–60 Гц	
Потребляемая мощность, Вт:		
Двигатель	210	
Лампы	2 x 1,5, LED	
Кол-во скоростей вентиляции	3	
Управление	сенсорное	

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Для пользователя

ВНИМАНИЕ! Установку и эксплуатацию выполнять в соответствии с требованиями Инструкции.

Важные замечания

Данная кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Использование для других условий недопустимо и для этих случаев гарантия не распространяется.

Перед монтажом и снятием пленки убедиться в работоспособности вытяжки на всех режимах работы (см. раздел «Установка вытяжки»).

Все работы по установке, подключению и ремонту выполнять только квалифицированным мастерам по данному виду товара.

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

Производитель не несет ответственности за любые повреждения и поломки, связанные с неправильными установкой, подключением и ремонтом.

Название модели и значимые технические характеристики вытяжки указаны внутри корпуса.

Меры безопасности

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220/240 В – 50 Гц, исключительно в розетку с заземлением. Вытяжка имеет 1 класс защиты от поражения электрическим током.

Использовать лампы освещения с мощностью не более чем, указано в Инструкции.

Запрещена эксплуатация вытяжки без алюминиевого жирособирающего фильтра.

Воздух из вытяжки отводить только вентиляционную шахту (отвод в дымоход категорически запрещен).



БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы вытяжки необходимо следить за детьми и не позволять им играть с ней. Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая пленка) могут стать причиной удушья. Держите их вне досягаемости детей.

ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Наружная часть собранной вытяжки состоит из следующих составных частей (см. Рис. 1):

1. Пульт управления вытяжкой;
2. Корпус вытяжки;
3. Алюминиевый жирособирающий фильтр;
4. Лампы освещения;
5. Декоративный короб вытяжки.

Дополнительными принадлежностями для вытяжки (в комплект не входят) являются угольные запахоулавливающие фильтры (см. рис. 2). Они применяются для фильтрации воздуха в помещении при работе вытяжки в режиме рециркуляции (см. пункт «Эксплуатация вытяжки»).

Угольные фильтры можно приобрести у розничного продавца вытяжек.

УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Ваша вытяжка имеет 3 скорости вентиляции. В зависимости от того насколько велики испарения при готовке и жарке, Вы можете выбрать наиболее подходящую скорость вентиляции.

Для более полной очистки воздуха включайте плиту и вытяжку одновременно. Это сделает процесс вентиляции более эффективным. После того, как Вы закончили приготовление пищи, оставьте вытяжку работать ещё в течение некоторого времени, это позволит полностью избавиться от пара и нежелательных запахов на кухне.

Пульт управления вытяжкой RUT

На лицевой панели вытяжки расположен кнопочный переключатель режимов работы мотора и лампы освещения (см. рис. 3). Его элементы имеют следующее функциональное назначение:

1. Включение/Выключение вытяжки.
2. Включение первой скорости вентиляции.
3. Включение второй скорости вентиляции.
4. Включение третьей скорости вентиляции.
5. Включение/Выключение ламп освещения.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

Кухонная вытяжка предназначена для удаления запахов с кухни. В зависимости от способа ее установки, она может работать в двух режимах:

- режим отвода воздуха в вентиляционную шахту;
- режим рециркуляции.

В режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту (см. рис. 4) вытяжка посредством гофрированного шланга или пластикового воздуховода подключается к вентиляционной шахте. И, таким образом, все кухонные испарения, запахи, гарь и копоть, проходя через многоразовые алюминиевые жирособирающие фильтры, выводятся за пределы помещения. При данном режиме работы нет необходимости устанавливать угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Режим отвода является наиболее эффективным, поскольку вытяжка удаляет все кухонные испарения за пределы кухни в вентиляционную шахту.

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

В режиме рециркуляции (см. рис. 5) вытяжка не подключается к вентиляционной шахте, и, таким образом, воздух просто прогоняется через вытяжку внутри кухни.

В этом режиме на вытяжку должны быть установлены угольные акриловые одноразовые запахоулавливающие фильтры. Эти фильтры не входят в комплект вытяжки и приобретаются отдельно. Использование вытяжки в режиме рециркуляции снижает ее производительность.

Рекомендуем использовать вытяжку в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ

Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки выключите напряжение электросети.

Для внешней очистки окрашенных вытяжек используйте влажную ткань, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специальные средства, следуя соответствующим инструкциям. Никогда не используйте для ухода за вытяжкой хлорсодержащие и кислотосодержащие средства, абразивные средства или губки, которые могут поцарапать поверхность.

Алюминиевый жироулавливающий фильтр, удерживая частицы жира и проходящую через него пыль из воздуха, засоряется. Его следует чистить не кислотосодержащими средствами или мыть после предварительного отмачивания в горячей воде с помощью эффективного моющего средства или, если это возможно, в посудомоечной машине (при температуре 65°C). Сильно загрязненные, жироулавливающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой. Алюминиевые фильтры необходимо чистить с периодичностью 1 раз в 1,5–2 месяца, о чем напоминает соответствующий сигнал на дисплее пульта управления вы-

тяжкой (см. описание пульта в пункте «Управление вытяжкой»).

Одновременно с чисткой жироулавливающего фильтра проведите очистку от жировых отложений всех доступных элементов корпуса вытяжки.

Для отсоединения алюминиевого фильтра следует нажать на пружинный замок на фильтре и, потянув на себя и вниз, снять его (рис. 6). При снятии фильтра не нажимайте с усилием на алюминиевую поверхность фильтра, так как это поверхности, что отразится на внешнем виде фильтра.

Не устанавливайте фильтр в вытяжку до его полного высыхания.

Установка фильтра производится в обратном порядке. Следует нажать на пружинный замок на фильтре и установить его на место, после чего замок отпустить.

Замена угольных фильтров

Угольные фильтры, если они установлены и вытяжка работает в режиме рециркуляции, следует менять один раз в 5 месяцев. Для Вашей вытяжки предусмотрена установка двух угольных фильтров.

Они устанавливаются на защитные решетки корпуса мотора путем легкого поджатия и поворота их по часовой стрелке. Для снятия угольного фильтра, его следует слегка поджать и повернуть против часовой стрелки (рис. 7).

Замена ламп подсветки

Для замены лампы подсветки необходимо (см. рис. 8)

- отключить вытяжку от электропитания и найти провод перегоревшей лампы;
- отсоединить провод питания в соединительном разъеме;
- нажав на два лепестка плафона вытяжки, вынуть перегоревшую лампу;
- на место перегоревшей лампы подсветки вставить новую;
- соединить провод питания лампы в соединительном разъеме;

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

– подключить вытяжку с сети электропитания и проверить работу ламп подсветки.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВЫТЯЖКИ

Только специалист имеет право устанавливать и подключать вытяжку к электросети.

Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций.

Для этого следует открыть упаковку, вынуть вытяжку и поместить ее на ровной поверхности таким образом, чтобы переключатель режимов работы был обращен в сторону проверяющего. Далее вытяжка подключается к электросети и производится ее проверка. Если вытяжка на всех режимах работает исправно, следует приступить к монтажу вытяжки. Если нет, следует обратиться в организацию, в которой Вы приобрели вытяжку или в гарантийную мастерскую. Защитную пленку с вытяжек из нержавеющей стали рекомендуется снимать только после окончания монтажа вытяжки.

Напоминаем, что высота установки вытяжки над электрической плитой должна быть не менее 65 см, а над газовой плитой не менее 75 см.

Внимание! Монтаж этой вытяжки рекомендуется выполнять вдвоем.

Перед установкой вытяжки проверьте, чтобы стена, на которую будет подвешиваться вытяжка, была достаточно прочной. Для подвески вытяжки и планки крепления декоративного короба используйте шурупы и дюбели, соответствующие типу стены в вашей кухне (железобетон, гипсокартон и т.д.). Если шурупы и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на который будет подвешиваться вытяжка.

Монтаж вытяжки производите в следующей последовательности:

1. Прежде чем приступить к сверлению отверстий под дюбели в стене необходимо произвести разметку. Разместите на стене планку крепления вытяжки по горизонтали так, чтобы при навесе на нее вытяжки получилось необходимое расстояние до столешницы. Сделайте разметку отверстий крепления планки (рис. 9.1).
2. Просверлите отверстия необходимого диаметра. Глубина отверстия должна соответствовать длине дюбеля.
3. Прикрутите установочную планку в просверленные места (рис. 9.1).
4. Установите пластмассовый переходной фланец (если он не установлен) зафиксировав его.
5. Повесьте корпус вытяжки на опорные точки А и В согласно прилагаемого рисунка (рис. 9.2).
6. Если вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту, то необходимо один конец гибкого воздуховода диаметром 150 мм (в комплект входит гибкий воздуховод длиной 1 м, при необходимости более длинного, он приобретается отдельно) одеть на переходной фланец, предварительно промазав место стыковки герметиком, и закрепить его с помощью хомута (приобретается отдельно) (рис. 9.3). Напоминаем, что нельзя использовать воздуховод с меньшим диаметром, чем 150 мм. Второй конец гибкого воздуховода необходимо соединить с вентиляционным отверстием в стене. Следует учитывать, что чем короче и прямее (без изгибов) гибкий воздуховод, тем выше производительность, меньше шум и тем меньше вибрация вытяжки. Если вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, гибкий воздуховод не используется.
7. Сделайте разметку для крепления планки внутреннего декоративного кожуха (рис. 9.4).
8. Просверлите 2 отверстия диаметром по прилагаемым дюбелям.

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

9. В просверленные отверстия установите 2 дюбеля и приверните планку для крепления декоративного кожуха.
10. Прикрепите планку внутреннего декоративного короба на необходимой высоте, по аналогии с планкой внешнего кожуха.
11. Перед установкой декоративных кожухов следует подключить вытяжку к электрической сети.
12. Поместите внутреннюю часть кожуха в наружную. Установите наружную часть кожуха на корпус вытяжки.
13. Внутреннюю часть кожуха поднимите вверх до совмещения отверстий крепления кожуха и планки крепления и соедините их. (рис. 9.6).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–240 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.

При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы.

С целью дополнительной защиты вытяжки от перепадов напряжения в сети рекомендуется подключать ее через дополнительный автоматический выключатель 6 А.

**Вытяжка установлена.
Включайте ее и пользуйтесь на здоровье.**

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

KOMPLEKTĀCIJA*

Komplektācijā ietilpst:

1. Tvaika nosūcēja korpuss – 1 gab.
2. Dekoratīvā kārbā – 2 gab.
3. Pārejas flancis Ø 150 mm — 120 mm – 1 gab.
4. Plāksnes iekšējo dekoratīvo kārbu stiprināšanai pie sienas – 2 gab.
5. Tvaika nosūcēja montāžas komplekts – 1 iepakojums.
6. Gofrēts gaisa pārvads – 1 gab.
7. Lietošanas instrukcija – 1 gab.

* Produkta komplektācija var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma

TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	RUT 600 3P-S	RUT 900 3P-S
Tvaika nosūcēja gabarītmēri, mm:		
Tvaika nosūcēja platums:	600	900
Dziļums:	500	
Tvaika nosūcēja augstums (min-max):	548-1000	
Izvades atveres diametrs, mm:	120	
Svars (neto), kg:	10,9	13,9
Tīkla spriegums / Frekvence:	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Patērētā jauda, W:		
Motors:	210	
Lampas:	2 x 1,5 W, LED	
Ventilācijas ātrumu skaits:	3	
Vadība:	skārienjutīgā	

Šis izstrādājums ir marķēts saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektriskā un elektroniskā aprīkojuma utilizāciju (EEAU).

Nodrošinot pareizu izstrādājuma utilizāciju, jūs palīdzēsiet novērst kaitējuma nodarīšanu apkārtnē videi un cilvēku veselībai.



Simbols  uz paša izstrādājuma vai uz tā pavaddokumentācijas norāda, ka, utilizējot šo iekārtu, to aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Tā ir jānodod atbilstošā speciālā elektrisko un elektronisko iekārtu pieņemšanas punktā sekojošai utilizācijai.

Nodošana lūžņos jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem, kas regulē atkritumu utilizāciju.

Detalizētāka informācija par rīcību ar šādiem izstrādājumiem, to utilizāciju un pārstrādi pieejama, sazinoties ar pašvaldību, atkritumu utilizācijas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

LIETOTĀJAM

UZMANĪBU! Uztādīt un izmantot saskaņā ar instrukcijas prasībām.

SVARĪGAS PIEZĪMES

Šis tvaika nosūcējs ir paredzēts lietošanai tikai māsaimniecībā. Nav paredzēts izmantošanai citiem nolūkiem un tādos gadījumos garantija netiek piemērota.

Pirms montāžas un aizsargplēves noņemšanas pārlecinieties, ka tvaika nosūcējs ir pielietojams visos darbības režīmos (sk. sadaļu „Tvaika nosūcēja uztādīšana”).

Visas darbības, kas saistītas ar uztādīšanu, pieslēgšanu un remontu veic tikai kvalificēti speciālisti, kas specializējas šāda veida darbu veikšanā.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkāda veida bojājumiem un defektiem, kas radušies tvaika nosūcēja nepareizas uzstādīšanas, pieslēgšanas vai remonta rezultātā.

Tvaika nosūcēja modeļa nosaukums un nozīmīgākie tehniskie parametri norādīti uz plāksnītes korpusa iekšpusē.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrības tīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz, izmantojot tikai saņemtu kontaktligzdu. Tvaika nosūcējs pieder pie pirmās elektrostrāvas triecienaizsardzības klases.

Izmantojiet apgaismes spuldzes, kuru nominālā jauda nav lielāka par norādīto instrukcijā.

Aizliegts ekspluatēt tvaika nosūcēju bez alumīnija tauku uztveres filtra.

Gaisu no tvaika nosūcēja izvadīt tikai ventilācijas šahtā (izvadišana skurstenī ir kategoriski aizliegta).



BĒRNU DROŠĪBA

Bērni bieži vien neapzinās risku, ko slēpj elektroiekārtas. Tvaika nosūcēja darbības laikā nepieciešams pieskatīt bērnus un neļaut tiem spēlēties ar iekārtu. Iepakojuma materiāli (piemēram, polietilēna plēves) var radīt smakšanas draudus. Glabājiet tos bērniem nepieejamā vietā!

TVAIKA NOSŪCĒJA APRAKSTS

Samontēta tvaika nosūcēja ārējā daļa sastāv no šādiem elementiem (sk. 1. attēlu):

1. Tvaika nosūcēja vadības pults;
2. Tvaika nosūcēja korpus;
3. Alumīnija tauku uztveres filtrs;
4. Apgaismes lampas;
5. Tvaika nosūcēja dekoratīvā kārba.

Tvaika nosūcēja papildu aksesuāri (nav iekļauti komplektācijā) ir ogles smaku uztveres filtri (sk. 2. attēlu): Tie tiek izmantoti gaisa filtrēšanai telpās,

tvaika nosūcējam darbojoties recirkulācijas režīmā (sk. punktu "Tvaika nosūcēja ekspluatācija"). Ogles filtrus var iegādāties no tvaika nosūcēju mazumtirdzotāja.

TVAIKA NOSŪCĒJA VADĪBA

Tvaika nosūcējam ir trīs ventilācijas ātrumi. Atkarībā no tā, cik daudz izgarojumu rodas ēdiena gatavošanas un cepšanas laikā, varat izvēlēties vispiemērotāko ventilācijas ātrumu.

Pilnīgākai gaisa attīrīšanai ieslēdziet vienlaicīgi plīti un tvaika nosūcēju. Tas padarīs ventilācijas procesu vēl efektīvāku. Ļaujiet tvaika nosūcējam darboties kādu laiku pēc tam, kad esat pabeidzis ēdiena gatavošanu - tādā veidā iespējams virtuvē pilnībā atbrīvoties no garaiņiem un nevēlamām smakām.

Tvaika nosūcēja RUT vadības pults

Uz tvaika nosūcēja priekšējā paneļa atrodas tvaika nosūcēja motora darbības režīmu un apgaismes lampas pārslēgšanas mehāniskais (pogu vadības) slēdzis (sk. 3. attēlu). Elementiem ir šādas funkcijas:

1. Tvaika nosūcēja ieslēgšana / izslēgšana;
2. Pirmā ventilācijas ātruma ieslēgšana.
3. Otrā ventilācijas ātruma ieslēgšana.
4. Trešā ventilācijas ātruma ieslēgšana;
5. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana.

TVAIKA NOSŪCĒJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Tvaiku nosūcējs ir paredzēts virtuves smaku likvidēšanai. Atkarībā no tā uzstādīšanas veida, tas var darboties divos režīmos:

- gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā;
- recirkulācijas režīmā.

Gaisa novirzīšanas ventilācijas šahtā režīmā (sk. 4. attēlu) tvaika nosūcējs ar gofrētu cauruli vai plastikāta gaisa pārvadu tiek pieslēgts ventilācijas šahtai. Tādā veidā visi virtuves izgarojumi, smakas, dūmi un kvēpi, izplūstot cauri vairākkārt lietojamajam alumīnija tauku uztveres filtriem, tiek izvadīti no telpas. Šajā tvaika nosūcēja darbības režīmā nav nepieciešams uzstādīt ogles-akrila smaku uztveres filtrus. Novirzīšanas režīms ir visefektīvākais, jo

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

tvaika nosūcējs likvidē visus virtuves izgarojumus, un novirza tos ārpus virtuves uz ventilācijas šahtu.

Recirkulācijas režīmā (sk. 5. attēlu) tvaika nosūcējs netiek pieslēgts ventilācijas šahtai, līdz ar to virtuves gaiss vienkārši tiek filtrēts caur tvaika nosūcēju. Šajā režīmā tvaika nosūcējam jābūt uzstādītiem ogles-akrila smaku uztveres vienreiz lietojamajiem filtriem. Šie filtri nav iekļauti komplektācijā, un tie jāiegādājas atsevišķi. Tvaika nosūcēja izmantošana recirkulācijas režīmā samazina tā produktivitāti.

Mēs rekomendējam izmantot tvaika nosūcēju gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā.

TVAIKA NOSŪCĒJA APKOPE

Pirms jebkādu tvaika nosūcēja tīrīšanas vai remonta darbu uzsākšanas, atslēdziet iekārtu no elektrotīkla.

Krāsoto tvaika nosūcēju ārējai tīrīšanai izmantojiet drāniņu, kas samitrināta siltā ūdenī ar neitrālu tīrīšanas līdzekli. Tērauda, misiņa un vara virsmu ārējai tīrīšanai izmantojiet īpašus līdzekļus, ievērojot attiecīgās instrukcijas. Aizliegts tīrīt tvaika nosūcēju ar hloru un skābes saturošiem līdzekļiem, abrazīviem līdzekļiem vai sūkļiem, kas var saskrāpēt virsmu.

Alumīnija tauku uztveres filtrs aizsērē, jo tas uztver tauku daļiņas un putekļus no caurplūstošā gaisa. Filtrs jātīra ar skābes nesaturošiem līdzekļiem vai jāmazgā ar efektīvu mazgāšanas līdzekli, iepriekš to mērcējot karstā ūdenī, vai, ja tas ir iespējams, jāmazgā trauku mazgājamā mašīnā (65°C temperatūrā). Ļoti netīrus tauku uztveres filtrus nevajadzētu mazgāt trauku mazgājamā mašīnā kopā ar traukiem. Alumīnija filtri jātīra apmēram vienu reizi 1,5–2 mēnešos, par ko atgādina atbilstošs displeja signāls uz tvaika nosūcēja pults (sk. pults aprakstu punktā "Tvaika nosūcēja vadība").

Vienlaikus ar tauku uztveres filtra tīrīšanu notīriet tauku nosēdumus no visa pieejamā tvaika nosūcēja korpusa.

Lai atvienotu alumīnija, jānospiež uz filtra atspērveida fiksatora, pavelkot uz sevi un uz leju, jānoņem

tas (6. attēls). Noņemot filtru, nespiediet uz filtra alumīnija virsmas, jo tā filtra virsmā var rasties iespaidumi, kas ietekmē filtra izskatu.

Neuzstādīt filtru tvaika nosūcējā, pirms tas nav pilnīgi izžuvis.

Filtra uzstādīšana notiek apgrieztā secībā. Jānospiež uz filtra atspērveida fiksatora un jāievieto filtrs vietā, bet pēc tam jāatlaiž fiksators.

Ogles filtri jāmaina vienreiz piecos mēnešos.

Ogles filtru maiņa

Ogles filtri, ja tie ir uzstādīti, un tvaika nosūcējs strādā recirkulācijas režīmā, jāmaina vienreiz 5 (piecos) mēnešos. Šajā tvaika nosūcējā paredzēts uzstādīt divus ogles filtrus. Tie tiek uzstādīti uz motora kārbas aizsargrestēm, tos viegli piespiežot un pagriežot pulksteņrādītāja virzienā. Lai noņemtu ogles filtru, tas viegli jāpiespiež un jāpagriež pretēji pulksteņrādītāja virzienam (7. attēls).

Apgaismes spuldžu nomaiņa

Laiomainītu apgaismes lampas (sk. 8 attēlu):

- jāatvieno iekārta no elektrotīkla un jāatrod pārdegušās lampiņas vads;
- jāatvieno elektrotīkla vads kontaktā. Nospiežot uz tvaika nosūcēja plafona divām lapiņām, jāizņem pārdegušā spuldze;
- pārdegušās spuldzes vietā jāieliek jauna apgaismes spuldze;
- jāsavieno energoapgādes vads kontaktā;
- jāpieslēdz tvaika nosūcējs elektrotīklam jāpārbauda, kā darbojas apgaismes lampas.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

TVAIKA NOSŪCĒJA UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Tikai speciālistam atļauts uzstādīt un pieslēgt tvaika nosūcēju elektrotīklam.

Aizliegts uzsākt tvaika nosūcēja montāžu un noņemt aizsargplēves no nerūsējošā tērauda iekārtas, kamēr neesat pārliecinājušies, ka iekārta tehniskā ziņā normāli funkcionē; to veic, pieslēdzot tvaika nosūcēju pie elektrotīkla un pārbaudot visas tā funkcijas.

Lai to izdarītu, jāatver iepakojums, jāizņem tvaika nosūcējs un jānovieto tas uz līdzenas virsmas tā, lai režīmu pārslēgšanas slēdzis būtu vērsts uz pārbaudošās personas pusi. Tālāk tvaika nosūcējs jāpieslēdz elektrotīklam un jāpārbauda. Ja tvaika nosūcējs visos režīmos funkcionē normāli, var ķerties pie tā montāžas. Ja nefunkcionē, jāvērsas vietā, kur iegādājāties tvaika nosūcēju, vai arī garantijas remontdarbnīcā. Aizsargplēvi no nerūsējošā tērauda tvaika nosūcēja ieteicams noņemt tikai pēc tvaika nosūcēja montāžas pabeigšanas.

Atgādinām, ka tvaika nosūcējs jāuzstāda virs elektriskās plīts vismaz 65 cm augstumā, bet virs gāzes plīts – vismaz 75 cm augstumā.

Uzmanību! Rekomendējam uzstādīt šo tvaika nosūcēju divatā.

Pirms tvaika nosūcēja uzstādīšanas pārliecinieties, ka siena, pie kuras tiks piekārts tvaika nosūcējs, ir pietiekami izturīga. Tvaika nosūcēja un dekoratīvās kārbas stiprinājuma plāksnes piekāšanai jāizmanto skrūves un dībeļi, kas atbilst virtuves sienas tipam (piemēram, dzelzsbetona siena, rīģipša siena u.c.). Ja skrūves un dībeļi ietilpst piederumu komplektā, jāpārliecinās, ka tie ir piemēroti konkrētās sienas, pie kuras tiks piekārts tvaika nosūcējs, veidam.

Tvaika nosūcēja montāža jāveic šādā secībā:

1. Pirms caurumu urbšanas sienā dībeļu ievietošanai jāatzīmē vajadzīgie attālumi. Novietojiet uz sienas tvaika nosūcēja stiprinājuma plāksni horizontāli tā, lai, piestiprinot tai tvaika nosūcēju, līdz galda virsmai (gatavošanas virsmai) atliktu nepieciešamais instrukcijā norādītais attālums.

Jāatzīmē plāksnes stiprinājuma caurumu vietas (9.1. attēls);

2. Jāizurbj vajadzīgā diametra caurumi. Urbumu dziļumam jāatbilst dībeļa garumam.
3. Jāpieskrūvē montāžas plāksne caururbtajās vietās (9.1. attēls).
4. Jāuzstāda plastmasas pārejas flancis (ja tas nav uzstādīts), fiksējot to.
5. Jāpiekar tvaika nosūcēja korpuss atbalsta punktos A un B atbilstoši pievienotajam zīmējumam (9.2. attēls).
6. Ja tvaika nosūcējs darbosies gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā, tad viens no elastīgā gaisa pārvada, kura diametrs ir 150 mm (komplektācijā ietilpst elastīgais gaisa pārvads 1 m garumā; ja nepieciešams garāks gaisa pārvads, tad tas jāiegādājas atsevišķi) (9.3. att.) gals jāuzvelk uz pārejas flanča, iepriekš ieziežot savienojuma vietu ar hermētiķi, un jānostiprina tas ar skavas palīdzību (nav iekļauts komplektācijā). Atgādinām, ka aizliegts izmantot gaisa pārvadu ar mazāku diametru par 150 mm. Otrs elastīgā gaisa pārvada gals jāsavieno ar ventilācijas atveri sienā. Jāņem vērā, ka jo īsāks un taisnāks (bez līkumiem un locījumiem) būs elastīgais gaisa pārvads, jo augstāka būs tvaika nosūcēja produktivitāte, radīsies mazāk trokšņu un vibrācijas.
7. Ja tvaika nosūcējs strādās recirkulācijas režīmā, elastīgais gaisa pārvads netiks izmantots.
7. Jāatzīmē iekšējā dekoratīvā apvalka plāksnes stiprinājuma caurumu vietas (9.4. attēls).
8. Jāizurbj divi caurumi, kuru diametrs atbilst komplektā esošajiem dībeļiem.
9. Izurbtajos caurumos jāievieto 2 dībeļi, un jāpieskrūvē dekoratīvā apvalka stiprinājuma plāksne.
10. Jāpiestiprina ārējā dekoratīvā apvalka plāksne vēlamajā augstumā, analogiski kā ārējā apvalka plāksne.
11. Pirms dekoratīvo apvalku uzstādīšanas tvaika nosūcējs jāpieslēdz elektrotīklam.
12. Jāievieto apvalka iekšējā daļa ārējā apvalkā. Jāuzstāda uz tvaika nosūcēja korpusa ārējā apvalka daļa.
13. Iekšējā apvalka daļa jāpaceļ augšup, līdz savienojas apvalka stiprinājuma caurumi un apvalka stiprinājuma plāksnes stiprinājumi. (9.6. attēls).

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

PIEVIEŅOŠANA ELEKTROTĪKLAM

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrotīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz.

Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, tvaika nosūcējs jāpieslēdz saņemētā kontaktligzdā.

Kategoriski aizliegts apgriezt kontaktdakšu montējot tvaika nosūcēju.

Elektrības vada bojājuma gadījumā nomainītu veic kvalificēts speciālists.

Lai pasargātu tvaika nosūcēju no sprieguma svārstībām, rekomendējam to pievienot tīklam, izmantojot papildus 6A automātisko slēgiekārtu.

**Tvaika nosūcējs ir uzstādīts.
Ieslēdziet to. Lai labi kalpo!**

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

KOMPLEKTAVIMAS

Į tiekiamą komplektą įeina:

1. Gartraukio korpusas – 1 vnt.
2. Dekoratyvinis gaubtas – 2 vnt.
3. Pereinamoji jungė Ø150 – 120 mm – 1 vnt.
4. Plokštė vidinių dekoratyvinių gaubtų tvirtinimui prie sienos – 2 vnt.
5. Gartraukio tvirtinimo prie sienos komplektas – 1 pakuotė.
6. Gofruotas ortakis – 1 vnt.
7. Naudojimo instrukcija – 1 vnt.

(*komplektavimas gali būti pakeistas be išankstinio įspėjimo)

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	RUT 600 3P-S	RUT 900 3P-S
Gartraukio gabaritų matmenys, mm:		
Plotis	600	900
Gylis	500	
Aukštis (min-maks)	548-1000	
Išėjimo angos diametras	120	
Svoris (bendras) kg	10,9	13,9
Elektros tinklo įtampa / Dažnis	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Naudojama galia, W:		
Variklis	210	
Lempos	2 x 1,5 W, LED	
Ventiliavimo greičių kiekis	3	
Valdymas	jutiklinis	

Šis gaminys paženklintas sutinkamai Europos direktyvai 2002/96/EC apie elektros ir elektronikos įrangos utilizavimą (WEEE).

Teisingai utilizuodami šį gaminį, Jūs padėsite išvengti potencialiai neigatyvių pasekmių aplinkai ir žmogaus sveikatai

Ženklas  ant gaminio arba pridedamų dokumentų rodo, kad utilizuojant šį įrenginį negalima elgtis kaip su paprastomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jis turėtų būti atiduotas utilizuoti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo įstaigą.

Atliekų tvarkymas turi būti atliekamas laikantis vietinių atliekų šalinimo taisyklių.

Daugiau informacijos apie elgesį su tokiais gaminiais, jų utilizavimą ir perdirbimą kreipkitės į vietinės valdžios institucijas, į buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį gaminį.

NAUDOTOJUI

Dėmesio! Gaminį montuoti ir eksploatuoti laikantis Instrukcijos reikalavimų.

SVARBŪS PASTEBĖJIMAI

Šis virtuvės gartraukis skirtas naudoti tik namų ūkyje. Neleistina naudoti kitokiomis sąlygomis, ir tokiais atvejais garantija netenka galios.

Prieš montuojant ir nuimant apsauginę plėvelę įsitikinkite, kad gartraukis dirba visais režimais (žr. skyrių „Gartraukio montavimas“).

Visus montavimo, pajungimo ir remonto darbus privalo atlikti tikti kvalifikuoti šio gaminio srities specialistai.

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

Gamintojas neatsako už bet kokius gedimus ir pažeidimus, susijusius su neteisingu gartraukio montavimu, pajungimu ir remontu.

Gartraukio modelio pavadinimas ir svarbiausi techniniai duomenys nurodyti korpuso viduje.

SAUGOS PRIEMONĖS

Gartraukis jungiamas prie elektros tinklo 220/240V - 50Hz, tik į lizdą su įžeminimu. Gartraukis turi 1 klasės apsaugą nuo pažeidimo elektros srove. Naudokite ne galingesnes negu nurodyta Instrukcijoje apšvietimo lempas. Gartraukio eksploatavimas be aliuminio riebalų filtro draudžiamas.

Orą iš gartraukio ištraukti tik į ventiliavimo šachtą (ištraukti į dūmtraukį kategoriškai draudžiama).



VAIKŲ SAUGA

Vaikai dažnai nežino, kaip pavojingi elektros prietaisai. Gartraukio darbo metu būtina prižiūrėti vaikus ir neleisti žaisti su juo. Pakavimo medžiagos (pavyzdžiui, polietileno plėvelė), gali tapti uždegimo priežastimi. Laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

GARTRAUKIO APRAŠYMAS

Išorinė gartraukio pusė susideda iš šių sudedamųjų dalių (žr. pieš. 1):

1. Gartraukio valdymo pultas;
2. Gartraukio korpusas;
3. Aliuminio riebalų filtras;
4. Apšvietimo lempos.
5. Dekoratyvinės gartraukio dėžės;

Gartraukio priedai (komplekte nėra) – anglies kvapų filtras (žr. pieš. 2). Jie naudojami oro filtravimui patalpoje gartraukiui dirbant recirkuliacinio režimu (žr. sk. „Gartraukio eksploatavimas“).

Anglies filtrus galima įsigyti iš mažmenininko.

GARTRAUKIO VALDYMAS

Jūsų gartraukis turi 3 ventiliavimo greičius. Priklausomai nuo to, kaip daug garų susidaro ruošiant maistą, galite pasirinkti tinkamiausią ventiliavimo greitį.

Geresniam oro valymui viryklę ir gartraukį įjunkite vienu metu. Tai valymo procesą padarys efektyvesnį. Pagaminus valgį palikite gartraukį dirbti dar kurį laiką, tai leis visiškai atsikratyti garų ir nepageidaujamų kvapų virtuvėje.

Gartraukio „RUT“ valdymo pultas

Priekinėje gartraukio panelėje įrengtas elektroninis variklio darbo ir apšvietimo lempų darbo režimų perjungiklis (pieš. 3). Jo elementai turi šias funkcionalias paskirtis:

1. Gartraukio įjungimas/išjungimas.
2. Pirmo ventiliavimo greičio įjungimas.
3. Antro ventiliavimo greičio įjungimas.
4. Trečio ventiliavimo greičio įjungimas.
5. Apšvietimo lempų įjungimas/išjungimas.

GARTRAUKIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Virtuvės gartraukis skirtas kvapų virtuvėje šalinimui. Priklausomai nuo jo montavimo būdo, jis gali dirbti dviem režimais:

- oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu;
- recirkuliacinio režimu.

Oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režime (žr. pieš. 4) gartraukis pajungiamas prie ventiliavimo šachtos gofruota žarna arba plastikiniu ortakiu. Tokiu būdu, visi virtuvės garai, kvapai, nuodegos ir degėsiai, praeidami per daugkartinius aliuminio riebalų filtrus, ištraukiami už patalpos ribų. Šiuo atveju nereikia įrengti akrilo anglies kvapų filtro. Ištraukimo režimas yra pats efektyviausias, nes gartraukis pašalina visus virtuvės garus į ventiliavimo šachtą.

Recirkuliacinio režime (žr. pieš. 5) gartraukis nepajungiamas prie ventiliavimo šachtos, ir oras varomas pro gartraukį virtuvės viduje.

Šiuo atveju gartraukyje turi būti įrengti vienkartiniai akrilo kvapų filtras. Šių filtrų komplekte nėra ir

LT Vartojimo instrukcija

perkami atskirai. Dirbant recirkuliacinio režimu gartraukio našumas mažėja

Rekomenduojame naudoti gartraukį oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu.

GARTRAUKIO PRIEŽIŪRA

Prieš valant ar remontuojant gartraukį atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Dažytų garintuvo dalių valymui naudokite drėgną medžiagą, sumitrytą šiltame vandenyje su neutralia skalbimo priemone. Plieninių, varinių ir žalvarinių paviršių valymui naudokite specialias priemones pagal atitinkamas instrukcijas. Niekada nenaudokite chloruotas ar rūgštines valymo priemones, abrazyvus arba mazgotes, kurios gali subraižyti paviršių. Aliuminio riebalų filtras, sulaukantis ore esančias riebalų daleles ir dulkes, užsiteršia. Valyti jį reikia rūgščių neturinčiais valikliais arba, prieš tai atmirkus, efektyviomis plovimo priemonėmis karštame vandenyje arba, jeigu tai įmanoma, indaplovėje (temperatūroje 65°C). Labai užsiteršusių riebalų filtrų nereikia plauti indaplovėje kartu su indais. Aliuminio filtrus reikia valyti kas 1,5–2 mėnesius. Apie tai primins atitinkamas signalas gartraukio valdymo pulto displejuje (žr. pulto aprašymą skyriuje „Gartraukio valdymas“).

Kartu su filtru, nuvalykite visus prieinamus riebaluotus paviršius.

Norint nuimti aliuminio filtrą reikia pakelti spyruoklinės spynelės ant filtro rankenėlę, ir patraukus į save, nuimti jį (žr. pieš. 6). Nuimant filtrą stipriai nespauskite jo aliuminio paviršiaus, nes tai yra matoma filtro dalis.

Nestatykite filtro į gartraukį jam visiškai neišdžiuvus. Filtras įstatomas atbuline tvarka. Reikia paspausti spyruoklinę spynelę ant filtro ir įstatyti į vietą, po to spynelę atleisti.

Anglies filtrus reikia keisti kartą į penkis mėnesius.

Anglies filtrų keitimas

Anglies filtrus (jeigu jie įstatyti, o gartraukis dirba recirkuliacinio režimu) reikia keisti kartą į penkis mėnesius.

Jūsų gartraukyje numatytas Jie statomi ant apsauginių variklio grotelių, lengvai paspaudus ir pasukant pagal laikrodžio rodyklę. Norint nuimti anglies filtrą reikia lengvai paspausti ir pasukti prieš laikrodžio rodyklę (pieš. 7).

Apšvietimo lempų keitimas

Norint pakeisti apšvietimo lempas reikia (žr. pieš. 8):

- atjungti gartraukį nuo elektros tinklo ir rasti perdegusios lempos laidą;
- atjungti laidą jungčių kaladėlėje;
- paspaudus du plafono lapelius, išimti perdegusią lempą;
- vietoj perdegusios lempos įstatyti naują;
- pajungti laidą jungčių kaladėlėje;
- pajungti gartraukį prie elektros tinklo ir patikrinti ar veikia apšvietimo lempos.

GARTRAUKIO MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Teisę pajungti gartraukį prie elektros tinklo turi tik kvalifikuoti specialistai.

Prieš montuojant gartraukį ir nuimant apsauginę plėvelę nuo gartraukio aliuminio korpuso įjungę į elektros tinklą įsitikinkite, kad gartraukis techniškai tvarkingas ir tinkamai dirba visais režimais.

Tam atidarykite pakuotę, išimkite gartraukį ir paguldinkite ant lygaus paviršiaus taip, kad darbo režimo perjungiklis būtų nukreiptas į tikrintoją pusę. Tada gartraukis pajungiamas prie elektros tinklo ir pradeda patikra. Jeigu gartraukis visais režimais dirba gerai, galima pradėti montavimą. Jeigu ne, reikia kreiptis į organizaciją, kurioje įsigijote gartraukį arba į artimiausias garantijos dirbtuves. Apsauginę plėvelę nuo gartraukių iš nerūdijančio plieno rekomenduojama nuimti tik baigus montuoti.

Primerk, kad atstumas tarp gartraukio ir elektrinės viryklės turi būti ne mažesnis nei 65 cm, o virš dujinės – ne mažiau 75 cm.

Dėmesio! Šį gartraukį montuoti rekomenduojama dviese.

Prieš montuojant įsitikinkite, kad siena, ant kurios bus montuojamas gartraukis yra ganėtinai tvirta.

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

Gartraukio ir dekoratyvinio gaubto montavimui naudokite medsriegius ir kaiščius atitinkančius Jūsų virtuvės sienos tipą (gelžbetonis, gipso kartonas ir pan.) Jeigu medsriegiai ir kaiščiai įeina į tiekiamą komplektą įsitikinkite, kad jie tinka sienai, ant kurios bus kabinamas gartraukis.

Gartraukį montuokite šia tvarka:

1. Prieš gręžiant skylės kaiščiams sienoje reikia pažymėti vietas. Priglauskite prie sienos gartraukio tvirtinimo plokštę taip, kad kabinant ant jos gartraukį būtų būtinas atstumas iki viryklės. Pažymėkite plokštės tvirtinimo vietas (pieš. 9.1).
2. Išgręžkite atitinkamo diametro angas. Angos gylis turi atitikti kaiščio ilgį.
3. Pritvirtinkite montavimo plokštę prie išgręžtų vietų (pieš. 9.1).
4. Įrenkite plastmasinę pereinamąją jungę (jeigu dar neįrengta) ir užfiksukite.
5. Pakabinkite gartraukio korpusą A ir B taškuose pagal šį piešinį (pieš. 9.2).
6. Jeigu Jūsų gartraukis dirbs oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu, uždėkite vieną lankstaus ortakio galą diametru 150 mm (į komplektą įeina lankstus 1 m ilgio ortakis, jeigu reikia ilgesnio – įsigykite atskirai) ant pereinamosios jungės, prieš tai užtepę jungties vietą hermetiku, o patį ortakį užveržkite apkaba (komplekte nėra) (pieš. 9.3).Primename, kad negalima naudoti ortakio, kurio diametras mažesnis negu 150 mm. Antrą lankstaus ortakio galą reikia sujungti su ventiliavimo anga sienoje. Reikia prisiminti, kad kuo trumpesnis ir tiesesnis (be išlenkimų) lankstus ortakis, tuo aukštesnis našumas, mažesnis triukšmas ir mažesnė gartraukio vibracija. Jeigu gartraukis dirbs recirkuliacinio režimu, lankstus ortakis nenaudojamas.
7. Pažymėkite vietas vidinio dekoratyvinio korpuso plokštės tvirtinimui (pieš. 9.4).
8. Išgręžkite 2 angas, kurių diametras atitiktų kaiščius.
9. Į išgręžtas angas įstatykite 2 kaiščius ir pritvirtinkite plokštę dekoratyvinio gaubto tvirtinimui.
10. Pritvirtinkite vidinio dekoratyvinio gaubto tvirtinimo plokštę reikalingame aukštyje, analogiškai kaip išorinio gaubto plokštę.
11. Prieš montuojant dekoratyvinius gaubtus reikia gartraukį pajungti prie elektros tinklo.
12. Patalpinkite vidinę gaubto dalį į išorinę. Sumontuokite išorinę gaubto dalį ant gartraukio korpuso.
13. Vidinę korpuso dalį pakelkite iki gaubto tvirtinimo mazgų ir gaubto tvirtinimo plokštės ir sujunkite juos. (pieš. 9.6).

PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Gartraukis jungiamas prie 220-240 V AC, 50 Hz įtampos maitinimo tinklo.

Norint išvengti pažeidimo elektros srove, gartraukis turi būti pajungiamas į žemintą elektros lizdą.

Kategoriškai draudžiama montavimo metu nupjauti šakutę.

Pažeidus elektros laidą, jį keisti gali tik kvalifikuotas specialistas.

Norint papildomai apsaugoti gartraukį nuo įtampos šuolių rekomenduojama jį pajungti per papildomą 6A automatinį jungiklį.

Gartraukis sumontuotas.

Įjunkite ir naudokitės.

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamisjuhend

KOMPLEKTATSIOON*

Komplekti kuulub:

1. Õhupuhastaja korpus – 1 tk.
2. Dekoratiivne väliskate – 2 tk.
3. Üleminekuäärrik Ø150 – 120 – 1 tk.
4. Dekoratiivse sisekatte kinnituslatid – 2 tk.
5. Õhupuhastaja paigalduskomplekt – 1 pakend.
6. Gofreeritud õhuliin – 1 tk.
7. Kasutamisjuhend – 1 tk.

(*komplektatsioon võib olla muudetud eelnevalt ette teatamata).

TEHNILISED ANDMED

Mudel	RUT 600 3P-S	RUT 900 3P-S
Õhupuhastaja gabariitmõõdud, mm:		
Laius	600	900
Sügavus	500	
Kõrgus (min-max)	548-1000	
Väljaulatuva avause diameeter	120	
Kaal (neto), kg	10,9	13,9
Võrgupinge / Sagedus:	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Energiatarve, W:		
Mootor	210	
Lambid	2 x 1,5 W, LED	
Ventilatsioonikiiruste arv	3	
Juhtimine	puutetundlik	

Antud toode on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EL elektrilise ja elektroonse inventari utiliseerimisest (WEEE).

Utiliseerides antud seaded õigesti, aitate Te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele

Sümbol  esemel või sellega kaasneval dokumentatsioonil viitab sellele, et antud eseme utiliseerimisel ei tohi seda käsitleda kui tavalist olmeprügi. Selle asemel tuleb see üle anda punkti, mis tegeleb elektrilist ja elektroonset inventari utiliseerimisega.

Käitlemine peab toimuma vastavalt kohalikele seadustele, mis reguleerivad jäätmete utiliseerimist.

Lisainfo saamiseks antud toodete käitlemise, utiliseerimise ja töötlemise kohta pöörduge omavalitsusse, jäätme-käitlusega tegelevasse ametisse või poodi, kus toode oli ostetud.

KASUTAJALE

TÄHELEPANU! Paigaldamine ja kasutamine peab toimuma Juhendile vastavalt.

OLULISED TÄHELEPANEKUD

Antud õhupuhastaja on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Muudel eesmärkidel kasutamine on keelatud ja sellistele juhtudele garantii ei laiene.

Enne kokkupanekut ja kile eemaldamist tuleb veenduda õhupuhastaja korrektseks töös kõikidel töörežiimidel (vt. "Õhupuhastaja paigaldamine")

Kõiki paigaldamisega, ühendamisega ja remondiga seotud töid peavad teostama kvalifitseeritud

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamissjuhend

töötajad, mis on antud toote hoolduse ja remondi-
ga seotud.

Seadme tootja ei vastuta kaudse kahju eest, mis
on tekkinud vale paigaldamise, ühendamise ja re-
mondi tõttu.

Mudeli nimi ja tähtsamad tehnilised omadused on
ära märgitud õhupuhastaja korpuse all.

OHUTUSMEETMED

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega
220-240 V~, 50 HZ, ainult maandatud pistikutes-
se. Antud toode kuulub elektrilöögi kaitse 1 klassi.
Valgustuslampide võimsus peab olema mitte roh-
kem kui Juhendis ära märgitud.

Õhupuhastaja kasutamine alumiiniumist rasvafiltri
puudumisel on rangelt keelatud.

Õhupuhastaja õhk peab olema suunatud venti-
latsioonišahti (suunamine korstnasse on rangelt
keelatud).



LASTE TURVALISUS

Lapsed pole sageli teadlikud elektriseadmete
ohtlikkusest. Õhupuhastaja töötamise ajal on
oluline laste järelvalve. Lastel on keelatud õhu-
puhastajaga mängimine. Pakkematerjalid (näi-
teks polüetüleenkile) võivad põhjustada lämbu-
mist. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

ÕHUPUHASTAJA KIRJELDUS

Õhupuhastaja väline osa koosneb järgmistest osa-
dest (vt. Joon. 1):

1. Õhupuhastaja juhtimispuult.
2. Õhupuhastaja korpus.
3. Korduvkasutatav alumiiniumist rasvafilter.
4. Valgustuslampid.
5. Dekoratiivne väliskate.

Õhupuhastaja lisavarustus (ei kuulu komplekti) on
aktiivsõega lõhnafiltrid (vt. joon. 2).

Kasutatakse ruumis õhu filtreerimiseks, kui õhupu-
hastaja töötab retsirkulatsiooni režiimil (vt. "Õhupu-
hastaja kasutamine").

Sõefiltrite ostmine on võimalik jaemüüjate käest.

ÕHUPUHASTAJA JUHTIMINE

Teie õhupuhastajal on 3 ventileerimiskiirust. Sõltu-
valt sellest, kui kõrge on toidu valmistamisel tekkiva
auru tase, on Teil võimalik valida sobilik ventileeri-
mistase.

Täielikuks õhu puhastamiseks lülitage pliiit ja õhu-
puhasti üheaegselt sisse. See muudab ventileeri-
misprotsessi tõhusamaks. Pärast söögi tegemist
jätke õhupuhastaja mõneks ajaks tööle.

Nii saate vabaneda köögis soovimatutest lõhnadest
ja aurust.

Õhupuhastaja RUT juhtimispuult

Õhupuhastaja esipaneelil asub mootori töörežiimi-
de ja valgustuslampide manuaalne lüliti (vt. joon. 3).
Selle elementidel on järgmised funktsioonid:

1. Õhupuhastaja sisselülitamine/väljalülitamine.
2. Esimese ventileerimiskiiruse sisselülitamine.
3. Teise ventileerimiskiiruse sisselülitamine.
4. Kolmanda ventileerimiskiiruse sisselülitamine.
5. Valgustuslampide sisse-/väljalülitamine.

ÕHUPUHASTAJA KASUTUSJUHE

Õhupuhastaja on mõeldud kööki tekkinud lõhna-
de eemaldamiseks. Sõltuvalt selle paigaldamisest
võib see töötada kahes režiimis:

- õhu suunamine ventilatsioonišahti;
- retsirkulatsiooni režiim.

Õhu suunamisel ventilatsioonišahti (vt. joon. 4)
ühendatakse õhupuhastaja ventilatsioonišahti
külge läbi kurrulise vooliku või plastikust õhuliini.
Sellisel viisil, läbides mitmekordseid alumiiniumist
rasvafilteid, väljutatakse ruumist kõik köögis teki-
vad aarud, lõhnad, kõrbehais ja nõi. Antud tööre-
žiimil ei pea lisaks paigaldama aktiivsõega lõhna-
filtreid. Juhtimisrežiim on maksimaalselt efektiivne,
kuna õhupuhastaja eemaldab kõik köögis tekkinud
aarud, suunates neid ventilatsioonišahti.

Retsirkuleerimise režiimil (vt. joon. 5) ühendatakse
õhupuhastaja ventilatsioonišahti ja sellisel viisil
suunatakse köögis olev õhk läbi õhupuhastaja.
Sellisel režiimil peavad olema õhupuhastajas pai-
galdatud ühekordselt aktiivsõega lõhnafiltrid. An-

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamisyjuhend

tud filtrid ei kuulu komplekti ning neid ostetakse eraldi. Õhupuhastaja kasutamine retsirkulatsiooni režiimil alandab selle tootlikkust.

Soovitame kasutada õhupuhastajat režiimil, kus toimub õhu suunamine ventilatsioonišahti.

ÕHUPUHASTAJA HOOLDUS

Enne õhupuhastaja puhastamist või remonti lülitage see vooluvõrgust välja.

Värvitud õhupuhastajate välispidiseks puhastamiseks kasutage soojas vees loputatud niisket riidet ja neutraalse koostisega puhastusainet. Terasest, vasest ja messingust välispindade puhastamiseks kasutage spetsiaalseid vahendeid, jälgides hoolikalt nende kasutusjuhendeid. Ärge kasutage kloori ja happelisi puhastusaineid, abrasiivseid vahendeid ja käsnasid, mis võivad kriimustada õhupuhastaja pealispinda.

Rasvaosakesi ja tolmu püüdev alumiiniumist rasvafilter samuti ummistub. Selle puhastamine toimub happeliste puhastusainetega või tõhusa puhastusainega leotades rasvafilter eelnevalt soojas vees või, kui see on võimalik, nõudepesumasinas (temperatuuril 65°C). Ärge peske tugevalt määrduvad rasvafiltreid nõudepesumasinas. Alumiiniumist filtreid tuleb puhastada sagedusega 1 korda 1,5-2 kuu tagant, mida meenutab teile vastav signaal õhupuhastaja juhtimispuldi ekraanil (vt. puldi kirjeldus «Õhupuhastaja juhtimine»).

Samaaegselt rasvafiltri puhastamisega kontrollige ka teisi võimalikke õhupuhastaja korpuse elemente.

Alumiiniumist filtri eemaldamiseks tuleb vajutada filtril paiknev vedrulukk ning tõmmata see enda peale alla, eemaldades see. Samal ajal filtri alumiiniumist pealispinnale surudes võivad tekkida mõlgid mis kajastuvad ka filtri väljanägemisel.

Ärge paigaldage filter õhupuhastajasse enne selle täielikku kuivamist (joon. 6). Filtri paigaldamine toimub vastupidises järjekorras. Tuleb vajutada filtril paiknev vedrulukk ning paigaldada see oma kohale, siis lukust lahti lasta.

Sõefiltrite asendamine

Kui sõefiltrid on paigaldatud ja õhupuhastaja töötab retsirkulatsiooni režiimil, tuleb neid vahetada iga 5 kuu tagant. Teie õhupuhastajal on ettenähtud kahe sõefiltri paigaldamine. Neid paigaldatakse mootori kasti kaitsevõredele, õrnalt kokku surudes ja keerates päripäeva. Sõefiltri eemaldamiseks tuleb see õrnalt kokku suruda ja keerata päripäeva (joon. 7).

Taustavalgustuse pirnide vahetamine

Taustalampide vahetamiseks on vaja (vt. joon. 8):

- võtke õhupuhastaja toitevõrgust välja ja leidke läbipõlenud pirni juhe;
- võtke toitejuhe ühenduspesast välja; vajutades õhupuhastaja plafooni lehtedele, eemaldage läbipõlenud pirn;
- eemaldatud pirni asemele asetage uus;
- ühendage pirni toitejuhe ühenduspesa tagasi;
- ühendage õhupuhastaja vooluvõrku tagasi ja kontrollige taustavalgustuse tööd.

ÕHUPUHASTAJA PAIGALDAMISE JUHISED

Ainult spetsialistil on õigus paigaldada ja ühendada õhupuhastajat vooluvõrku.

Õhupuhastaja monteerimine ja roostevabast terasest õhupuhastajalt kaitsekile eemaldamine on keelatud enne, kui olete veendunud õhupuhastaja töökorras. Selleks ühendage see vooluvõrku ja kontrollige selle kõik funktsioonid üle.

Selleks avage pakend, võtke õhupuhastaja välja ja asetage see tasapinnale nii, et töörežiimide lüliti oleks suunaga kontrollitava poole. Järgnevalt ühendatakse õhupuhastaja vooluvõrku ta teostatakse selle kontroll.

Kui õhupuhastaja töötab veatult kõikidel režiimidel, võib alustada selle monteerimist. Kui õhupuhastaja ei tööta nii nagu peab, tuleb pöörduda ettevõttesse, kust on see ostetud või selle garantiiga tegelevasse töökotta. Roostevabast terasest õhupuhastajatelt kaitsekile eemaldamine on lubatud vaid pärast õhupuhastaja paigaldamist.

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamissjuhend

Tuletame meelde, et õhupuhastaja peab olema paigaldatud pliidist vähemalt 65 cm kõrgusel, gaasipliidist vähemalt 75 cm kõrgusel.

Tähelepanu! Õhupuhastaja paigaldamine tuleb teostada kahekesi.

Enne õhupuhastaja paigaldamist kontrollige, et sein, millele õhupuhastaja paigaldatakse, oleks piisavalt vastupidav. Õhupuhastaja ja dekoratiivkate kinnituslati jaoks kasutage seinatüübile vastavad kruvid ja tüüblid (betoon, kipsplaat jm.) Kui kruvid ja tüüblid kuuluvad komplekti, siis veenduge, et need sobivad seinalle, kuhu õhupuhastaja kinnitatakse.

Õhupuhastaja paigaldus toimub kindlas järjekorras:

1. Enne avade puurimist tuleb teha seinal vajalikud märkmed. Õhupuhastaja kinnitusplaat asetage seinalle horisontaalselt nii, et õhupuhastaja paigaldamisel jääks pealispinna ja õhupuhastaja vahele nõutud vahemaa. Märkige ära lati kinnituskohtade avad (joon. 9.1).
2. Puurige vastava läbimõõduga avad. Avade sügavus peab vastama tüüblite pikkusele.
3. Keerake kinnitusplaat puuritud avadesse (joon. 9.1).
4. Paigaldage plastmassist üleminekuäärik (kui see pole veel paigaldatud) fikseerides see kindlalt oma kohale.
5. Riputage korpus tugipunktidele A ja B vastavalt joonisele (joon. 9.2).
6. Kui õhupuhastaja töö seisneb õhuvoolu juhtimisel ventilatsioonišahti, kinnitage üks paindlik õhuliin, diameetriga 120 mm (ei kuulu komplekti), üleminekuääriku koos ühesuunalise klapi külge, eelnevalt määrades ühenduskohale hermeetikut ja kinnitades see klambriga (ostetakse eraldi) (joon. 9.3).

Tuletame meelde, et õhuliin peab olema vähemalt 150mm diameetriga.

Õhuliini teine paindlik ots kinnitage seina ventilatsiooniava külge. Tuleb arvestada, et mida lühem ja sirgem on õhuliin, seda parem on tootlikus õhupuhastaja tootlikkus, vähem müra ja vibratsiooni.

Kui õhupuhastaja töö seisneb õhuvoolu juhtimises ventilatsioonišahti, siis õhuliini vajadus puudub.

7. Tehke märgistused sisemise dekoratiivkate kinnituslati kinnitamiseks (joon. 9.4).
8. Puurige 2 ava tüüblitele vastava diameetriga. Puuritud avadesse paigaldage kaks tüüblit ja kinnitage dekoratiivkate kinnituslatt.
10. Kinnitage dekoratiivkate kinnituslatt soovitud kõrgusele, analoogselt välisele dekoratiivkate kinnituslatile.
11. Enne õhuliini dekoratiivkate paigaldamist, juhtige õhupuhastaja toitejuhe vooluvõrku.
12. Asetage õhupuhastaja sisemine kate välisesse. Paigaldage kate välisosa õhupuhastaja korpusele.
16. Tõstke kate sisemine osa üles, kinnituslati ja dekoratiivümbrise avade liitumiseni ning ühendage need (joon. 9.6).

ÜHENDAMINE VOOLUVÕRGUGA

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega 220-240 V~, 50 HZ.

Elektrilöögi vältimiseks peab pistik, kuhu õhupuhastaja ühendatakse, olema maandatud.

Monteerimisel hargi lühemaks lõikamine on rangelt keelatud!

Elektrijuhtme kahjustamisel teostab selle vahetamist kvalifitseeritud spetsialist.

Õhupuhastaja lisakaitsmiseks faasipinge kõikumise eest soovime ühendada see läbi 6 A lisalüliti.

**Õhupuhastaja on paigaldatud.
Lülitage see sisse ja kasutage pikki aastaid.**

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

ÉQUIPEMENT*

La composition de l'ensemble fourni comprend :

1. Carrosserie d'hotte – 1 p.
2. Carter décoratif – 2 p.
3. Adaptateur de filière Ø150 – 120 mm – 1 p.
4. Barres de fixation de carters au mur – 2 p.
5. Kit de montage – 1 p.
6. Conduit d'air ondulé – 1 p.
7. Guide d'utilisateur – 1 p.

* la composition peut être changée sans préavis

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	RUT 600 3P-S	RUT 900 3P-S
Dimensions, mm:		
Largeur du produit:	600	900
Profondeur du produit:	500	
Hauteur du produit (min-max):	548-1000	
Diameter of outlet	120	
Poids (net), kg:	10,9	13,9
Tension / Fréquence:	220-240 V~ / 50-60 Hz	
Puissance consommée, W:		
Moteur	210	
Lampes	2 x 1,5 W, LED	
Nombre de vitesses de ventilation	3	
Contrôle	tactile	

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Pour l'utilisateur

ATTENTION! Installez et utilisez la hotte conformément aux instructions.

Remarques importantes

La hotte est destinée seulement à un usage domestique. La garantie de produit est limitée et ne peut s'étendre aux cas si vous n'utilisez pas le produit selon sa destination directe.

Veillez vous assurer de la fonctionnalité de produit à tous les modes avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur (regardez la partie "Installation de hotte").

Tous les travaux d'installation, de liaison et de réparation doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

La responsabilité du fabricant n'est en aucun cas engagée pour tous dommages pouvant résulter de l'installation, liaison et réparation incorrectes.

Le nom de modèle et les caractéristiques techniques principales de hotte sont marqués à l'intérieur de carrosserie.

Sécurité générale

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V – 50Hz, uniquement à la prise à contact de protection. La hotte a la classe 1 de protection contre le risque d'électrocution.

N'utilisez pas des lampes dont puissance augmente celle qui est recommandée dans l'Instruction.

Il est interdit d'utiliser la hotte sans filtre à graisse. L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées, il faut que cela soit envoyé seulement dans un puits d'extraction.



Sécurité des enfants

C'est souvent que les enfants ne comprennent pas des risques des appareils électriques. Il est nécessaire de surveiller les enfants et interdire à eux de jouer avec la hotte lorsque son installation. Les matériels d'emballage (comme le film de polyéthylène) peuvent devenir la cause d'étouffage. Il est recommandé de les garder hors de portée des enfants.

DESCRIPTION DE HOTTE DE CUISINE

La partie extérieure de hotte comprend des éléments suivants (regardez l'imm. 1):

1. La pupitre de modes de fonctionnement.
2. La carrosserie de hotte.
3. Le filtre à graisse d'aluminium.
4. Les lampes d'éclairage.
5. Le carter d'hotte décoratif.

Les filtres à charbon anti-odeurs (hors complet) sont les accessoires supplémentaires pour la hotte (regardez l'imm. 2). Ils sont utilisés pour filtrer l'air au mode de recyclage (regardez le paragraphe "Exploitation de hotte").

Vous pouvez acheter les filtres à charbon chez un revendeur.

CONTRÔLE DE HOTTE

La hotte a 3 vitesses de ventilation. Le choix de vitesse dépend de l'intensité de vapeur lorsque vous cuisinez. Il est nécessaire d'éteindre la plaque de cuisson et la hotte en même temps pour la meilleur ventilation d'air. Cette manipulation permettra de faire la ventilation plus efficace. Veuillez laisser la hotte allumée après la fin de préparation de repas, cela permettra d'éliminer toute la vapeur et toutes les odeurs indésirables.

Pupitre de commande de RUT

La pupitre de modes de fonctionnement du moteur et de lampes d'éclairage se situe au milieu du panneau avant (regardez l'imm. 3). Ses éléments ont les fonctions suivantes:

1. Marche/arrêt de la hotte
2. Mise en marche de la première vitesse de ventilation.
3. Mise en marche de la deuxième vitesse de ventilation.
4. Mise en marche de la troisième vitesse de ventilation.
5. Allumer/éteindre les lampes d'éclairage.

INSTRUCTION D'EXPLOITATION DE HOTTE

La hotte est utilisée pour l'élimination des odeurs dans la cuisine. Selon la variante d'installation, la hotte peut fonctionner en deux modes:

- mode d'extraction;
- mode de recyclage.

La hotte est branchée au puits d'extraction par un conduit ondulé ou plastique (regardez l'image 4) si le mode d'extraction est choisi. Ainsi les vapeurs, les odeurs, les brûlés et les fumées, qui passent par les filtres à graisse, sont envoyés hors de la cuisine. Ce mode ne nécessite pas l'installation de filtre à charbon anti-odeurs. Le mode d'extraction est le mode le plus efficace, car la hotte envoie toutes les odeurs hors de la cuisine dans le puits.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

Le mode de recyclage (regardez l'image 5) ne prévoit pas de liaison de hotte au puits d'extraction, ainsi l'air est tout simplement recyclé à l'intérieur de la cuisine.

Ce mode-ci nécessite l'installation de filtres à charbon anti-odeurs. Ils vont hors complet et s'achètent à part. L'exploitation de hotte au mode de recyclage réduit son efficacité.

Il est recommandé d'utiliser la hotte au mode d'extraction.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE HOTTE

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'alimentation électrique.

Nettoyez le panneau extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec des détergers liquides neutres. Pour le nettoyage de surfaces en acier, cuivre et laiton utilisez les détergers spéciaux en respectant les instructions. N'utilisez jamais les détergers chlorés ou acides, les abrasifs ou les éponges qui peuvent érafler la surface.

Comme le filtre à graisse d'aluminium retient beaucoup de particules de graisse et de poussière, il se salit régulièrement. Le filtre doit être nettoyé avec des détergers non agressifs, à la main (en trempant le filtre au préalable dans l'eau chaude) ou dans le lave-vaisselle (à la température de 65°C). Il n'est pas recommandé de nettoyer les filtres trop sales avec la vaisselle dans le lave-vaisselle. Le filtre doit être nettoyé une fois par 1,5-2 mois, lorsque le système d'indication de saturation des filtres indique cette nécessité (regardez la description de pupitre dans la partie «EXPLOITATION DE HOTTE»).

Nettoyez en même temps tous éléments de la carrosserie de graisse.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirez la poignée de décrochement à ressort (imm. 6). Appuyez sur le filtre légèrement, la pression en force peut endommager son aspect.

N'installez pas le filtre avant qu'il soit complètement sec. Le filtre est installé dans l'ordre inverse. Tirez la poignée de décrochement à ressort, met-

tez le filtre à place et lâchez la poignée.

Le filtre à charbon doit être remplacé une fois par 5 mois. Appuyez et tournez le filtre dans le sens des aiguilles pour l'installer sur les grillages protecteurs du carter de moteur. Pour démonter le filtre, appuyez et tournez le filtre dans le sens inverse.

L'installation des filtres à charbon

Le filtre à charbon, s'il est installé et la hotte marche en mode de recyclage, doit être remplacé une fois par 5 mois. La hotte prévoit une installation de deux filtres à charbon. Appuyez et tournez le filtre dans le sens des aiguilles pour l'installer sur les grillages protecteurs du carter de moteur. Pour démonter le filtre, appuyez et tournez le filtre dans le sens inverse (imm. 7).

Remplacement des lampes

Afin de remplacer les lampes il est nécessaire de (regardez l'imm. 8) :

- débrancher la hotte du réseau électrique et trouver le fil de lampe grillée ;
- déconnecter le fil d'alimentation dans le bloc de raccordement ;
- appuyer sur les clips du panneau et retirer la lampe ;
- mettre à sa place une nouvelle lampe ;
- connecter le fil d'alimentation de lampe dans le bloc de raccordement ;
- brancher la hotte au réseau électrique et vérifier les lampes d'éclairage.

INSTRUCTION D'INSTALLATION DE HOTTE

Tous les travaux d'installation et de connexion d'hotte au réseau électrique doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

Veuillez vous assurer de la fonctionnalité de produit en le branchant au réseau électrique et en vérifiant toutes les fonctions avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur de hotte en acier inox.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

Ainsi il est nécessaire d'ouvrir l'emballage, prendre la hotte et la placer sur une surface lisse, avec la pupitre face à la personne qui fait le test du produit. Ensuite la hotte doit être branchée au réseau électrique et la personne peut commencer la vérification.

Si la hotte fonctionne correctement à tous les modes, vous pouvez procéder avec son installation. Si non, il vous faut vous adresser au revendeur ou au centre de garantie. Il est recommandé de retirer le film de protection de hotte en acier inox qu'après l'installation complète.

La distance minimale à respecter entre la table de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine doit être d'au moins 65 cm, et d'au moins 75 cm s'il s'agit de table de cuisson à gaz.

Attention! Il est recommandé de réaliser l'installation à deux personnes.

Avant d'installer la hotte, vérifiez que le mur offre une portance suffisante. Pour le montage de hotte et de barre de fixation de carter décoratif utilisez les vis et les chevilles qui conviennent mieux pour le type de mur de votre cuisine (béton armé, plâtre cartonné etc.). Si les vis et les chevilles sont inclus au complet, il est nécessaire de vérifier s'ils conviennent pour votre type de mur.

Faites le montage dans l'ordre suivant:

1. Avant de visser les trous dans le mur pour les chevilles il est nécessaire de faire le traçage. Attachez la barre de fixation au mur à la hauteur nécessaire en fonction de la distance minimale entre la table de cuisson et la hotte accrochée. Marquez les points de fixation de barre (imm. 9.1).
2. Vissez les trous du diamètre nécessaire. La profondeur du trou doit correspondre à la longueur de cheville.
3. Vissez et serrez fermement le support sur le mur à l'aide des vis fournies (imm. 9.1).
4. Installez et fixez l'adaptateur de filière plastique (s'il n'est pas installé).
5. Accrochez la hotte sur les supports A et B comme c'est montré sur l'image (imm. 9.2).
6. Si la hotte est utilisée en mode d'extraction, liez un bout de conduit de diamètre 150mm (la hotte va avec un conduit d'air flexible de longueur 1 m, si vous avez besoin d'un conduit plus long, il sera nécessaire de l'acheter à part) et l'adaptateur de filière. Étanchez la zone de jonction avec un produit d'étanchéité et fixez le conduit sur l'adaptateur par un collier (hors complet) (imm. 9.3). Faites attention ce qu'il est interdit d'utiliser le conduit avec le diamètre qui est moins de celui recommandé par l'instruction. Liez l'autre bout de conduit avec la bouche de ventilation. Veuillez prendre en compte le fait que plus court et plus droit est le conduit, plus efficace et plus silencieuse sera la hotte.
Si la hotte marche en mode de recyclage, le conduit flexible ne s'utilise pas.
7. Faites le traçage pour la fixation de barre de carter décoratif intérieur (imm. 9.4).
8. Vissez 2 trous de diamètre qui correspond au diamètre de chevilles fournies.
9. Insérez-là deux chevilles et serrez la barre de carter décoratif.
10. Attachez la barre de carter décoratif intérieur à la hauteur nécessaire, comme c'était fait avec la barre de carter extérieur.
11. Avant de commencer l'installation de carters décoratifs, montez le codon d'alimentation électrique.
12. Placez le carter intérieur dans l'extérieur. Installez le carter extérieur sur la carrosserie de hotte.
13. Montez le carter intérieur pour le joindre avec la barre et fixez-les (imm. 9.6).

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V~, 50Hz.

Il est recommandé de faire le branchement via la prise à contact de protection pour éviter les risques d'électrocution.

Il est interdit de couper la fiche de contact lorsque le montage de hotte.

Le codon endommagé doit être remplacé seulement par un spécialisé autorisé.

En cadre de protection complémentaire contre la chute de tension il est recommandé de brancher la hotte via un interrupteur automatique supplémentaire 6 A.

**La hotte est installée.
Allumez et utilisez-la avec plaisir.**

CAMPANAS DE COCINA

ESP Guía del usuario

PAQUETE DE SUMINISTRO

1. Carcasa de la campana – 1 pz.
2. Chimenea decorativa – 2 pz.
3. Brida de adaptación Ø150 – 120 mm – 1 pz.
4. Correas para la fijación las chimeneas decorativas interiores en la pared – 2 pz.
5. Kit para la instalación de la campana – 1 embalaje.
6. Conducto de aire corrugado – 1 pz.
7. Manual de utilización – 1 pz.

(*contenido del paquete puede ser modificado sin previo aviso)

ESPECIFICACIONES

Modelo	RUT 600 3P-S	RUT 900 3P-S
Dimensiones, mm:		
Ancho	600	900
Profundidad	500	
Altura (min-max)	548-1000	
Diámetro de la salida	120	
Peso (neto), kg:	10,9	13,9
Voltaje en la red / Frecuencia	220-240 V~ / 50-60 Hz	
El consumo de energía, W:		
Motor	210	
Bombillas	2 x 1,5 W, LED	
Número de velocidades de ventilación	3	
Control	táctil	

Este producto está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al asegurar una eliminación correcta de este producto, Usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

El símbolo  en el producto o en la documentación de apoyo especifica que no se puede tratar este producto como un residuo doméstico común durante la eliminación. Por el contrario, debe ser tomado a la estación correspondiente de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos para su posterior eliminación.

PARA EL USUARIO

ATENCIÓN! Lea este manual de utilización antes de instalar y utilizar el aparato.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Esta campana ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente para el uso doméstico. Es inadmisibles utilizar el producto para otros propósitos y para estos casos la garantía no cubre.

Antes de la instalación y la retirada de la película, asegurarse que la campana está funcionando correctamente en todos los modos (véase la sección "Instalación de la campana").

Todos los trabajos relacionados con la instalación, conexión y reparación de la campana de cocina

CAMPANAS DE COCINA

ESP Guide de l'utilisateur

deben ser realizados exclusivamente por un especialista autorizado.

El fabricante no se hace responsable de cualesquiera daños y averías relacionadas con la incorrecta instalación, conexión y reparación. El nombre del modelo y las especificaciones de campana se especifican dentro de carcara.

PRECAUCIONES

La campana está conectada a la red eléctrica con la tensión de 220-240 V, 50 Hz.

Este producto pertenece a la clase 1 de protección contra electrocución.

No utilice las bombillas cuya capacidad nominal exceda la especificada en las características técnicas.

Está prohibido el uso de la campana sin filtro de grasa de aluminio.

El aire de la campana sólo debe ser retirado al eje de ventilación (la salida a la chimenea está estrictamente prohibida).

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

Los niños a menudo no entienden el peligro de aparatos eléctricos. Mientras que la campana está funcionando, vigile a sus hijos y no les permita trabajar con ella. Los materiales de empaque (tales como película de polietileno) pueden causar asfixia. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DE LA CAMPANA

La parte exterior de la campana está compuesta por los siguientes elementos (Fig.1):

1. Panel de control de la campana de la cocina.
2. Carcasa de la campana de la cocina.
3. Filtro de grasa de aluminio.
4. Bombillas de iluminación.
5. Chimenea decorativa.

Accesorios opcionales para la campana (no incluidos) son los filtros de carbón (no incluidos), (Fig. 2). Filtro de carbón que elimina los olores se utiliza para filtrar el aire interior cuando la campana funciona en modo de recirculación (véase la sección "Utilización del aparato").

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

La campana extractora tiene 3 velocidades de ventilación.

Usted puede elegir la más adecuada velocidad de ventilación (baja, media o alta) dependiendo de los humos de la intensidad durante el proceso de cocción.

Para filtrar el aire más eficiente encienda la campana y la estufa al mismo tiempo. Esto hará el proceso de ventilación más eficiente. Deje la campana funcionando después de finalizar la cocción, esto le ayudará a deshacerse de los olores no deseados en su cocina.

Panel de control RUT

En el panel frontal de la campana es un interruptor de botón de modos de funcionamiento de motor y iluminación (Fig. 3). Sus elementos tienen la siguiente función:

1. Activación / Desactivación de la campana.
2. 1ª velocidad de ventilación.
3. 2ª velocidad de ventilación.
4. 3ª velocidad de ventilación.
5. Activación / Desactivación de Iluminación.

UTILIZACIÓN DEL APARATO

La campana se utiliza para la extracción de olores de la cocina. Puede funcionar en dos modos dependiendo del método de su instalación:

- modo de extracción de aire en el eje de ventilación;
- modo de recirculación.

En el modo de extracción de aire en el eje de ventilación (Fig. 4) la campana de cocina se conecta al eje de ventilación con la ayuda de una manguera corrugada o de tubo plástico. El modo de extracción es el más eficiente ya que la campana elimina todas las evaporaciones de la cocina al eje de ventilación.

En el modo de recirculación (Fig. 5), la campana no está conectada al eje de ventilación, y por lo tanto el aire simplemente pasa por la campana en el interior de la cocina.

CAMPANAS DE COCINA

ESP Guía del usuario

En este modo, se deben instalar filtros desechables de carbón acrílico. Estos filtros no son incluidos y se compran por separado. El uso de la campana en el modo de recirculación reduce su productividad.

Recomendamos el uso de la campana en el modo de extracción de aire al eje de ventilación.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO TÉCNICO

Desconecte el aparato antes de proceder cualquier intervención al reparación o limpieza del aparato. Para la limpieza de las campanas pintadas utilice un paño húmedo, agua caliente y un detergente suave. Utilice detergentes especiales y siga las instrucciones pertinentes para la limpieza externa de las superficies de acero, cobre y latón. Nunca utilice los detergentes que contienen ácidos o cloruro, productos abrasivos o esponjas que puedan rayar la superficie.

El filtro de grasa de aluminio se contamina ya que atrapa las partículas de grasa que viene a través de él. Debe limpiarse con productos que no contengan ácidos o lavados después de un remojo preliminar en agua caliente con un detergente eficaz o, si es posible, en el lavavajillas (a una temperatura de 65 ° C).

Los filtros de grasa extremadamente contaminados no deben ser lavados en el lavavajillas junto con utensilios de cocina. Los filtros de aluminio deben limpiarse una vez al 1,5-2 meses, lo que será recordado por una señal pertinente en la pantalla del control remoto de la campana, véase la descripción de la consola en el apartado "Descripción de los mandos". Simultáneamente con la limpieza del filtro de grasa, limpie de grasa todos los elementos de la carcasa de la campana.

Para desconectar el filtro de aluminio (Fig. 6), presione en la cerradura de resorte del filtro y tirando del mismo hacia usted y hacia abajo para retirarla. Cuando retire el filtro, no aplique el esfuerzo a la superficie de filtro, ya que puede provocar abolladuras en su superficie, afectando la apariencia externa del filtro. No instale el filtro en la campana

hasta que esté completamente seco. El filtro se instala en orden inverso. Presione en la cerradura de resorte del filtro y coloque en su lugar, luego suelte la cerradura.

Los filtros de carbón vegetal se deben cambiar una vez cada 5 meses. Se instalan en la rejilla protectora de la caja del motor ligeramente presionando y girando en el sentido de las agujas del reloj. Para quitar el filtro de carbón, presione ligeramente y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.

La instalación de filtros de carbón

Los filtros de carbón, si están instalados y la campana funciona en modo de recirculación, deben ser cambiados una vez cada 5 meses. Para su campana están instalados dos filtros de carbón. Se instalan en la rejilla protectora de la caja del motor ligeramente presionando y girando en el sentido de las agujas del reloj. Para quitar el filtro de carbón, presione ligeramente y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 7).

Cambio de las bombillas

Para reemplazar las bombillas de Iluminación es necesario (Fig. 8):

- apagar la campana de la fuente de alimentación y encontrar el cable de la bombilla quemada;
- desconectar el cable de alimentación en el conector;
- presionando los dos lóbulos del plafón, sacar la bombilla quemada;
- insertar una nueva bombilla en el lugar de la quemada;
- conectar el cable de alimentación en el conector;
- conectar la campana con la red de alimentación y comprobar el funcionamiento de Iluminación.

INSTALACIÓN DEL APARATO

Las intervenciones que requiera el aparato deberán ser efectuadas por especialista cualificado.

No se debe iniciar el montaje ni retirar la película protectora de la campana de acero inoxidable hasta que no se compruebe el mantenimiento técnico

conectándolo a la red y comprobando todas las funciones.

Para ello debe abrir el paquete, sacar la campana y colocarlo sobre la superficie plana para que el interruptor de modos se encuentre frente a la persona encargada de la prueba. A continuación, se debe conectar la campana a la red eléctrica y realizar la comprobación. Si la campana funciona correctamente en todos los modos, proceda al montaje. Si la operación no es correcta, debe ponerse en contacto con el distribuidor o el centro de servicio de garantía.

La película protectora debe ser retirada de acero inoxidable sólo cuando el proceso de montaje esta terminado.

Le recordamos que la altura de la campana por encima de la estufa eléctrica debe ser no menos de 65 cm, y por encima de la estufa de gas - no menos de 75 cm.

¡Atención! Para realizar la instalación, se necesitan al menos dos personas.

Antes de instalar la campana, asegúrese de que la pared donde va a susper la campana, es lo suficientemente fuerte.

Para la suspensión y el escape de montaje de la correa cajas decorativas utilizando tornillos y tacos adecuados al tipo de pared en su cocina (hormigarmado, cartón yeso, etc.). Si los tornillos y tacos son incluidos en el paquete, asegúrese de que sean adecuados para el tipo de pared en la que se suspenderá la campana.

Instale la campana en la siguiente secuencia:

1. Antes de comenzar la perforación de los agujeros para los tacos en la pared es necesario hacer la marcación. Coloque en la pared la correa de fijación de campana horizontalmente en modo que cuando se instala la campana obtener la distancia necesaria para la mesa. Marca los agujeros para la correa de fijación (Fig. 9.1).
2. Perforar los agujeros del diámetro requerido. La profundidad de los agujeros debe corresponder a la longitud de taco.
3. Atornille la correa de instalación en los perforados (Fig. 9.1).
4. Coloque la brida de adaptapción de plástico (si no está instalado) fijándolo.
5. Cuelgue la carcasa de la campana al puntos A y B de acuerdo con el dibujo (Fig. 9.2).
6. Si la campana funciona en el modo de salida de aire al pozo de ventilación, es necesario un extremo del conducto flexible de 150 mm de diámetro (un conducto flexible con longitud de 1 m -incluido, si es necesario más largo, se vende por separado) poner en la brida de adaptación, preliminarmente habiendo untado el lugar de las juntas con sellador y fijarlo con una abrazadera (se vende por separado). (Fig. 9.3) Recuerde que no se puede utilizar el conducto de aire con un diámetro menor que 150 mm. El segundo extremo del conducto flexible debe ser conectado a un agujero de ventilación en la pared. Tenga en cuenta que el más corto y recto (sin dobleces) conducto flexible, mejor es el rendimiento, menos ruido y menos vibraciones de la campana. Si la campana funciona en el modo de recirculación, el conducto flexible no se utiliza.
7. Hacer la marcación para fijar la correa de la chimenea decorativa interna (Fig. 9.4).
8. Perfore 2 agujeros según el diámetro de tacos adjuntados.
9. Instalar 2 tacos en los agujeros perforados y atornillar la correa para la fijación de chimenea decorativa.
10. Montar la correa de la chimenea decorativa interna en la altura necesaria, por analogía con de chimenea exterior.
11. Antes de instalar las chimeneas decorativas, se debe conectar la campana a la red eléctrica.
12. Colocar la parte interior de chimenea en la exterior. Instalar la parte exterior de la chimenea en la carcasa de la campana.
13. La parte interior de la chimenea se levanta hacia arriba hasta que los puntos de fijación de la chimenea y la correa de fijación de la chimenea se alinean y conectan. (Fig. 9.6).

ET Kasutamisjuhend

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Campana extractora está conectada a la tensión de red 220–240 VAC, 50 Hz.

Para evitar la electrocución la campana extractora se debe conectar a una toma de la red eléctrica con una conexión de tierra.

Está absolutamente prohibido cortar el conector durante la instalación de la campana de la cocina.

El cable eléctrico dañado debe ser reemplazado por un especialista técnico.

Para protección adicional de la campana de las caídas de tensión en la red, conéctelo a un interruptor adicional automático 6A.

**La campana extractora está instalada.
Encenderlo y usarlo, por favor.**

Garantiebedingungen

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Einer kostenfreien Reparatur unterliegen Erzeugnisse, die ausschließlich für den privaten, Familien-, häuslichen und sonstigen Zwecken verwendet werden, nicht mit der Ausübung von geschäftlicher Tätigkeit verbunden sind, beziehungsweise der Erbringung von alltäglichen Bedürfnissen im Büro, einer Organisation, Unternehmen oder Betrieb dienen.

Benutzung des Erzeugnisses zu privaten Zwecken, die sich von den oben genannten unterscheiden, sind eine Verletzung der Betriebsregeln.

Der Garantieschein verleiht ein Recht auf kostenfreie Reparatur des Erzeugnisses im Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Zu Fragen des Service muss man sich an den offiziellen Vertreter der Marke wenden. Die Daten des offiziellen Vertreters sind auf der Website krona-steel.com veröffentlicht. Mangelhafte Bauteile der Erzeugnisse werden in dem Garantiezeitraum kostenfrei repariert oder durch neue ersetzt.

Für die Klärung der Fragestellung über die Zweckmäßigkeit ihres Austausches oder der Reparatur bleibt das Servicezentrum verantwortlich.

Die Betriebsdauer des Erzeugnisses beträgt 7 (sieben) Jahre. Die Betriebsdauer beginnt mit dem Kaufdatum, oder, falls ihre Nachweisung unmöglich ist, mit dem Datum der Herstellung des Erzeugnisses, die in der Seriennummer verschlüsselt ist, die sich an der Betriebstafel im Innern der Abzugshaube befindet.

Das Vorhandensein der Betriebstafel am Erzeugnis ist eine Voraussetzung! Vergewissern Sie sich in ihrem Vorhandensein und bewahren Sie sie während der gesamten Betriebsdauer des Erzeugnisses. Das Fehlen der Betriebstafel kann zur Unmöglichkeit der Bestimmung des Modells des Erzeugnisses, des Herstellungsdatums, und als Folge — die Verweigerung der kostenfreien Reparatur mit sich bringen.

Die kostenfreie Reparatur wird nur bei Vorhandensein eines richtig ausgefüllten Garantiescheines, Quittung für das gekaufte Erzeugnis, oder anderen Dokumenten, die die Garantiefahrtzeit des Erzeugnisses bestätigen, die für die Reparatur oder Diagnostik gewährleistet wurde.

Beim Kauf des Erzeugnisses achten Sie bitte darauf, dass der Garantieschein richtig ausgefüllt ist, keine Berichtigungen enthält, und dass in ihm angegeben sind:

Verkaufsdatum, Stempel der Handelsorganisation und die Unterschrift des Verkäufers (einschließlich ausreißbare Tickets), Modell und Seriennummer des Erzeugnisses.

Bevor Sie einen Spezialisten des Servicezentrums beauftragen, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Erzeugnisses aufmerksam. Wenn bei der Diagnostik durch den Spezialisten

des Servicezentrums das Erzeugnis intakt sein wird, behält sich das Servicezentrum vor, von dem Verbraucher die Entgeltung der unnötigen Anfahrt zu verlangen, die nach Tarif bewertet wird.

Der Hersteller ist für keinerlei Schaden verantwortlich, der seinem Verbraucher oder seinem Besitz angerichtet wird, führt auch keine kostenlose Reparatur in den folgenden Fällen durch:

- Fehlen von Unterlagen, die das Recht auf die kostenlose Lieferung bestätigen;
- Reparatur erfolgte bereits durch unbefugte Personen, das Gehäuse des Erzeugnisses wurde geöffnet, die Konstruktion wurde verändert und bei sonstigen nicht durch die Bedienungsanleitung vorgesehenen Eingriffen;
- Nichtbefolgung der Betriebsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Nichtbefolgung der Installationsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Installation eines Abluftkanals mit einem Durchmesser, der kleiner ist, als in der Betriebsanleitung angegeben ist, sowie beim Vorhandensein von Hindernissen für die freie Abführung der Luft im Kanal;
- Austausch von Bestandteilen und Verbrauchsteilen (Accessoires, Beleuchtungsmittel*, Kohlefilter, fettabscheidende Aluminiumfilter, Fernbedienungen, Batterien, Einspeiseelementen usw., von Hand verschiebbaren Plastikteilen);
- Verwendung von Verbrauchsmaterialien der nicht angemessenen Qualität;
- Störungen und Beschädigungen, die durch extreme Bedingungen und Auswirkungen von höherer Gewalt (Brand, Naturgewalten usw.);
- Einwirkung von Wasser und Lösungen auf mechanische und elektrische Elemente des Erzeugnisses;
- fahrlässige Lagerung und/oder fahrlässiger Transport;
- Beschädigungen (Ausfälle der Technik oder Störungen ihres normalen Betriebs, die durch Tiere oder Insekten hervorgerufen wurden);
- Gelangen von Fremdgegenständen in die inneren Arbeitsräume;
- mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses (Kratzer, Risse, Abspaltungen usw.);
- Verlust des verkaufsgerechten Aussehens aufgrund von Einwirkung von chemischen Stoffen auf das Erzeugnis;
- Verwendung von Reinigungsmitteln, die nicht der gegebenen Art des Erzeugnisses entsprechen;
- thermischen, mechanischen und anderen solchen Beschädigungen, die während der Verwendung aufgetreten sind;
- Verwendung des Erzeugnisses zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist;
- Nichtbefolgung der Bedingungen der Garantieleistungen, die in dem Garantieschein angegeben sind.

Einstellung, Installation, Anschluss und die Reinigung des Erzeugnisses sind nicht Umfang der Garantieleistungen.

* Ausgenommen Leuchtmittel der Beleuchtung, wenn ihr Austausch nicht in der Betriebsanleitung beschrieben ist. Dabei erfolgt nur der Austausch der Lampe kostenfrei, die Lampe selbst wird gesondert erworben.

Warranty terms and conditions

EN Application sheet

Free of charge repairing items are that items which are used exclusively for personal, family, home and other needs that are not related to the performance of entrepreneurial activity or satisfaction of domestic needs in the office of the organization, institution or enterprise. Use of the product for purposes other than those mentioned above is a violation of the operating rules.

The coupon entitles you to free repair of the product within 24 months from the date of purchase. For service issues, contact the official representative of the brand. The data of the official representative can be found on the website krona-steel.com. Defective parts of products during the warranty period are repaired or replaced with new ones for free. The solution to the issue of the expediency of their replacement or repair is taken by the Service Center.

The service life of the product is 7 (seven) years. The service life of the product is calculated from the date of purchase or if it is not possible to determine it, from the date of manufacture of the product encrypted into the serial number on the manufacturer's label inside the hood.

The presence of the factory label on the product is mandatory! Make sure it is present and stored for the entire life of the product. The absence of a factory label can lead to the impossibility of determining the model of the product, the date of manufacture and as a consequence the refusal of free repair.

Free repair is performed only if you have a correctly filled warranty card, a bill for the product purchased or other documents confirming the warranty period of the product submitted for repair or diagnostics.

When buying the product, make sure that the warranty card was correctly filled, had no corrections, and it indicates the following: date of sale, stamp of the trade organization and seller's signature (including tear-off coupons), model and serial number of the product.

Before calling a service center specialist, read the instruction manual of the product carefully. If a specialist of the service center correctly diagnoses the product, the service center will have the right to demand payment of a false call from the consumer according to the price list.

The manufacturer does not bear any responsibility for any possible damage caused to the consumer or his property, and does not perform free repair in the following cases:

- lack of documents confirming the right to free repair;
- repair by unauthorized persons, disassembling the product, changing the design and unintended interventions;
- non-observance of the operating rules specified in the instruction manual for the product;
- non-observance of the installation rules specified in the instruction manual for the product;
- installation of an air duct with a diameter less than that specified in the operating instructions and the presence of obstructions for free passage of air in the channel;
- replacement of components and consumables (accessories, lighting lamps *, charcoal filters, grease-collecting aluminum filters, remote controllers, batteries etc., plastic parts manually moved);
- use of consumables of inadequate quality;
- faults and damages caused by extreme conditions and actions of force majeure (fire, natural disasters, etc.);
- the effects of water and solutions on the mechanical and electrical components of the product;
- negligent storage and / or negligent transportation;
- damage (failures) of equipment or violations of its normal operation caused by animals or insects;
- falling into the internal working volumes of foreign objects;
- mechanical damage to the product (scratches, cracks, chips, etc.);
- loss of presentation of the product due to exposure of the product to chemicals;
- use of cleaning / washing agents that are not suitable for this type of product;
- thermal, mechanical and other similar damage that arose during operation;
- use of the product for purposes for which it is not intended;
- non-observance of the warranty service conditions specified in the warranty document.

Setting up, installing, connecting and cleaning the product does not apply to warranty service.

* Except for the backlight, if their replacement is not described in the instruction manual. In this case, only the replacement of the lamp is free of charge, the lamp itself is purchased separately.

Условия гарантийного обслуживания

RU Инструкция по применению

Бесплатному ремонту подлежат изделия, используемые исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе организации, учреждения или предприятия. Использование изделия в целях, отличных от указанных выше, являются нарушением правил эксплуатации.

Талон дает право на бесплатный ремонт изделия в течение 24 месяцев с даты покупки. По вопросам сервисного обслуживания обращаться к официальному представителю бренда. Данные официального представителя размещены на сайте krona-steel.com. Неисправные узлы изделий в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Сервисным Центром.

Срок службы изделия составляет 7 (семь) лет. Срок службы изделия исчисляется с даты покупки или при не возможности ее определения, с даты изготовления изделия зашифрованной в серийный номер, находящийся на заводской этикетке внутри вытяжки. Наличие заводской этикетки на изделии обязательно! Убедитесь в её наличии и сохранение в течение всего срока службы изделия. Отсутствие заводской этикетки может привести к невозможности определения модели изделия, даты изготовления и как следствие отказа в бесплатном ремонте. Бесплатный ремонт производится только при наличии правильно заполненного гарантийного талона, чека на купленное изделие или иных документов, подтверждающих гарантийный срок изделия, представленной для ремонта или диагностики. При покупке изделия проследите, чтобы гарантийный талон был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, штамп торговой организации и подпись продавца (включая отрывные талоны), модель и серийный номер изделия. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если при диагностике специалистом сервисного центра изделие окажется исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от потребителя оплаты ложного вызова согласно прейскуранту. Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесённый потребите-

лю или его имуществу, и не производит бесплатный ремонт в следующих случаях:

- отсутствия документов подтверждающих право на бесплатный ремонт;
 - ремонта не уполномоченными на то лицами, разборки изделия, изменения конструкции и непредусмотренных инструкцией вмешательств;
 - несоблюдения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
 - несоблюдение правил установки, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
 - установка воздуховода диаметром менее, указанного в инструкции по эксплуатации, и наличия преград для свободного прохождения воздуха в канале;
 - замену комплектующих и расходных материалов (аксессуаров, осветительных ламп*, угольных фильтров, жирославливающих алюминиевых фильтров, пультов дистанционного управления, аккумуляторных батарей, элементов питания и т.п., перемещаемых в ручную пластмассовых деталей);
 - использование расходных материалов не надлежащего качества;
 - неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и действиями непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия и т.д.);
 - воздействия воды и растворов на механические и электрические элементы изделия;
 - небрежного хранения и/или небрежной транспортировки;
 - повреждений (отказов) техники или нарушений её нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
 - попадания во внутренние рабочие объёмы посторонних предметов;
 - механических повреждений изделия (царапины, трещины, сколы и т.п.);
 - потери товарного вида изделия вследствие воздействия на изделие химических веществ;
 - использования чистящих/моющих средств несоответствующих данному типу изделия;
 - термических, механических и других подобных повреждений, которые возникли в процессе эксплуатации;
 - использования изделия в целях, для которых оно не предназначено;
 - несоблюдения условия гарантийного обслуживания, указанных в гарантийном документе.
- Настройка, установка, подключение и чистка изделия не относятся к гарантийному обслуживанию.

* за исключение ламп подсветки, если их замена не описана в инструкции по эксплуатации. При этом бесплатно производится только замена лампы, сама лампа приобретается отдельно.

Garantijas apkopes nosacījumi

LV Lietošanas instrukcija

Bez maksas remontēti tiek izstrādājumi, kas izmantoti tikai un vienīgi personiskām, ģimenes un citām vajadzībām, kas nav saistītas ar uzņēmējdarbību vai sadzīvisko vajadzību apmierināšanu organizācijas, iestādes vai uzņēmuma birojā. Izstrādājuma izmantošana citiem mērķiem, kas atšķirīgi no augstāk norādītajiem, ir ekspluatācijas noteikumu pārkāpums.

Garantijas talons dod tiesības uz izstrādājuma bezmaksas remontu 24 mēnešu laikā no pirkuma dienas. Jautājumos par servisa apkalpošanu lūdzam vērsties pie zīmola oficiālā pārstāvja. Informācija par oficiālo pārstāvi norādīta vietnē www.krona-steel.com. Garantijas remonta laikā bojātos izstrādājuma mezglus bez maksas remontē vai nomaiņa pret jauniem. Servisa centrs ir kompetents izlemēt, lai lietderīgāka ir šo mezglu nomaiņa vai remonts.

Izstrādājuma kalpošanas laiks ir 7 (septiņi) gadi. Izstrādājuma kalpošanas laiku aprēķina no pirkuma datuma, vai, ja to nav iespējams noteikt, no izstrādājuma izgatavošanas datuma, kas šifrētā veidā norādīts sērijas numurā, kas atrodas uz plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

Ražotāja etiķetes atrašanās uz izstrādājuma ir obligāta! Pārlicinieties, ka tā tur ir, un saglabājiet to visu izstrādājuma kalpošanas laiku. Rūpnīcas etiķetes neesamība var neļaut noteikt izstrādājuma modeli, tā izgatavošanas datumu, kā rezultātā var tikt atteikts garantijas remonts.

Bezmaksas remonts tiek veikts tikai tad, ja garantijas talons ir pareizi aizpildīts, ir attiecīgs pirkuma čeks vai citi dokumenti, kas apliecina remontam vai diagnostikai nodotā izstrādājuma garantijas termiņu.

Iegādājoties izstrādājumu sekojiet, lai garantijas talons tiktu pareizi aizpildīts, tajā nebūtu labojumu un tajā būtu norādīts: pārdošanas datums, tirdzniecības organizācijas zīmogs un pārdevēja paraksts (ieskaitot noplēšamos talonus), izstrādājuma modelis un sērijas numurs. Pirms izsaukt Servisa centra speciālistu, rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Ja servisa centra speciālists diagnostikas laikā konstatēs, ka izstrādājums funkcionē normāli, tad Servisa centrs var izmantot savas tiesības prasīt no apmaksāt nepamatoto izsaukumu pēc cenrāža.

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādu iespējamo kaitējumu, kas radies patērētājam vai viņa īpašumam, un neveic bezmaksas remontu šādos gadījumos:

- ja nav dokumentu, kas apliecina tiesības uz bezmaksas remontu;
- ja remontu veikušas uz to nepilnvarotas personas, izstrādājums demontēts, mainīta tā konstrukcija un notikusi instrukcijā neparedzēta iejaukšanās;
- nav ievēroti lietošanas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- nav ievēroti montāžas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- uzstādīts gaisa pārvads, kura diametrs ir mazāks par lietošanas instrukcijā norādīto, un ir šķēršļi brīvai gaisa plūsmai kanālā;
- sastāvdaļu un patēriņa komponentu nomaiņa (piedesumi, apgaismes lampas*, ogles filtri, alumīnija tauku uztveres filtri, tālvadības pultis, baterijas, barošanas elementi utml., manuāli pārvietojamās plastmasas detaļas);
- neatbilstošas kvalitātes izejmateriālu izmantošanas gadījumā;
- defekti un bojājumi, ko izraisījuši ekstrēmi apstākļi un nepārvaramas varas apstākļu sekas (ugunsgrēks, dabas katastrofas, u.c.);
- ūdens un šķīdumu iedarbība uz izstrādājuma mehāniskajiem un elektriskajiem komponentiem;
- neuzmanīga glabāšana un / vai transportēšana;
- tehnikas bojājumi (atteices) vai traucējumi tās normālā darbībā, ko izraisījuši dzīvnieki vai kukaiņi;
- dažādu priekšmetu iekļūšana izstrādājuma iekšpusē;
- mehāniski izstrādājuma bojājumi (skrāpējumi, plaisas, šķembas, u.c.);
- izstrādājuma ārējā izskata pasliktināšanās pēc ķīmisku vielu iedarbības;
- konkrētajam izstrādājuma veidam neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošana;
- termiski, mehāniski un citi līdzīgi bojājumi, kas radušies lietošanas laikā;
- izstrādājuma izmantošana tam neparedzētiem mērķiem;
- garantijas nosacījumu, kas norādīti garantijas dokumentā, neievērošana.

Garantijas remonts neattiecas uz izstrādājuma konfigurēšanu, uzstādīšanu, pieslēgšanu un tīrīšanu.

* izņemot apgaismes lampas, ja to nomaiņa nav aprakstīta lietošanas instrukcijā. Šajā gadījumā bez maksas notiek tikai lampu nomaiņa, lampas jāiegādājas atsevišķi

Garantinės priežiūros sąlygos

LT Vartojimo instrukcija

Nemokamas remontas taikomas gaminiams, naudojamiems išskirtinai asmeniniams, šeimyniniams, namų ir kitoms reikmėms, nesusijusioms su verslo vydyto veikla arba organizacijos, įstaigos ar įmonės biuro buitinių reikmių tenkinimu.

Gaminio naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta anksčiau, laikomas eksploataavimo taisyklių pažeidimu.

Talonas suteikia teisę nemokamai suremontuoti gaminą per 24 mėnesius nuo įsigijimo dienos. Techninės priežiūros klausimais kreipkitės į oficialųjį prekės ženklo atstovą. Oficialaus atstovo duomenys pateikti tinklapyje: krona-steel.com. Defektingi gaminio mazgai garantiniu laikotarpiu remontuojami ar keičiami naujais.

Techninės priežiūros centras priima sprendimą dėl būtinybės keisti gaminio dalis ar jį remontuoti.

Gaminio eksploataavimo trukmė - 7 (septyneri) metai. Gaminio eksploataavimo laikas skaičiuojamas nuo įsigijimo dienos arba, jei nėra galimybių nustatyti, nuo gaminio pagaminimo datos, kuris užšifruotas serijos Nr., esančiame gamyklos etiketėje, ištraukėjo viduje.

Gaminio gamyklinė etiketė privaloma! Įsitikinkite, kad ji yra, ir saugokite per visą gaminio eksploataavimo laiką. Jei nėra gamyklinės etiketės, nebus galima nustatyti gaminio pagaminimo momento, jo modelio ir todėl negalėsime jo nemokamai suremontuoti.

Nemokamas remontas atliekamas tik tuo atveju, kai teisingai užpildytas garantinis talonas, gaminio įsigijimo čekis arba kiti dokumentai, patvirtinantys gaminio garantinį terminą, teikiamą remontui ar diagnostikai.

Pirkdami gaminį, sekite, kad garantinis talonas būtų teisingai užpildytas, nebūtų jo taisyčių ir jame būtų nurodyta: pardavimo data, prekybinės organizacijos spaudas ir pardavėjo parašas (įskaitant atplėšiamus talonus), modelis ir gaminio serijos Nr.

Prieš iškviečiant techninės priežiūros centro specialistą, atidžiai perskaitykite gaminio eksploataavimo instrukciją. Jei atlikęs diagnostiką, techninės priežiūros centro specialistas nustato, kad gaminys techniškai tvarkingas, techninės priežiūros centras turės teisę reikalauti iš vartotojo apmokėti už klaidinantį iškvietimą pagal kainoraštyje patvirtintus įkainius.

Gaminio nebus atsakingas už bet kokią galimą vartotojui ar jo turtui sukeltą žalą ir nesuteiks nemokamo remonto paslaugų toliau nurodytais atvejais:

- nėra dokumentų, patvirtinančių nemokamo remonto teisę;
- neįgalotas asmuo atliko remonto darbus, išardė gaminį, pakeitė jo konstrukciją ir atliko kitus instrukcijose nenumatytus darbus;
- buvo nesilaikyta eksploataavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- buvo nesilaikyta montavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- mažesnio skersmens ortakio montavimas, nei numatyta eksploataavimo instrukcijose, ir susidariusios kliūtys laisvai judėti orui kanale;
- komplektuojančių ir eksploatacinių medžiagų (priedų, apšvietimo lempų*, anglinių filtrų, riebalus sulaukančių aliuminio filtrų, valdymo pultų, akumuliatorių baterijų, maitinimo elementų ir pan., rankiniu būdu perkeliama plastmasinių dalių) keitimui.
- naudojant eksploatacines, netinkamas kokybės medžiagas;
- gedimai ir pažeidimai, kuriuos sukėlė ekstremalios sąlygos ir nenugalimos jėgos poveikis (gaisras, stichinės nelaimės ir pan.);
- vandens ir tirpalo poveikis mechaninėms ir elektrinėms gaminio dalims;
- aplaidus saugojimas ir (arba) aplaidus pervežimas;
- įrangos pažeidimas (sutrikimas) ar jos įprastinio eksploataavimo pažeidimas, kuriuos sukėlė gyvūnai ar vabzdžiai;
- pašalinių daiktų patekimas į gaminio vidų;
- mechaniniai gaminio pažeidimai (įbrėžimai, įtrūkimai, nuskėlimai ir pan.);
- gaminio prekinės išvaizdos praradimas dėl cheminių medžiagų poveikio gaminiiui;
- valymo / plovimo priemonių naudojimas, neatitinkantis gaminio nurodytą modelį;
- terminiai, mechaniniai ir kiti panašūs pažeidimai, kurie kyla eksploataavimo metu;
- gaminio naudojimas kitais, nei numatyta tikslais;
- garantinės priežiūros sąlygų, kurios nurodytos garantiniuose dokumentuose, nesilaikymas.

Gaminio derinimas, montavimas, prijungimas ir valymas, kuris nepriskiriamas garantinei priežiūrai.

* išskyrus apšvietimo lempas, jei jų keitimas nenumatytas eksploataavimo instrukcijose. Tokiu atveju, nemokamai keičiama tik lempa, kai pati lempa įsigyjama atskirai.

Garantiitingimused

ET Kasutamisjuhend

Tasuta remondi alla kuuluvad vaid isiklikuks ja perekondlikuks otstarbeks või majapidamises kasutatavad tooted, mis pole seotud äritegevusega või ettevõtete kontorites, asutustes või firmades majapidamisvajaduste rahuldamisega. Toote kasutamine muudel eesmärkidel rikub kehtivaid kasutusreegleid.

Garantiitunnistus annab õiguse toote tasuta remondile 24 kuu jooksul ostukuupäevast. Tehnilise hoolduse küsimustes pöörduge kaubamärgi ametliku esindaja poole. Ametliku esindaja andmed leiате aadressil krona-stel.com. Toote rikkis sõlmede remont ja vahetus teostatakse garantiiaja jooksul tasuta. Vahetamisel ja remondi korral jääb lõpliku otsuse tegemine Teeninduskeskusele.

Toote eluiga on 7 (seitse) aastat. Toote eluiga arvutatakse alates ostu sooritamise kuupäevast. Juhul, kui ostukuupäeva määramine ei ole võimalik, arvutatakse toote eluiga seerianumbri sisse kodeeritud kuupäevast. Seerianumber asub tehasesildil, õhupuhastaja sees.

Tehasesildi olemasolu tootel on kohustuslik! Veenduge selle olemasolus ja säilitage kogu toote kasutusaja jooksul. Tehasesildi puudumisel võib toote mudeli ja tootmiskuupäeva kindlaks tegemine olla raskendatud või võimetu. Tulemusena on tasuta remondi teostamisest keeldumine.

Tasuta remont teostatakse vaid korrektselt täidetud garantiitunnistuse, toote ostukviitungi või muu dokumendi olemasolul, mis kinnitab remondiks või diagnostikaks määratud garantiiaja kehtivust.

Toote ostmisel veenduge, et garantiitunnistus oleks õigesti täidetud, selles pole teostatud muudatusi ning see sisaldab: müügikuupäev, kaubandusorganisatsiooni tempel ja müüja allkiri (k.a rebitavad kupongid), toote number ja seerianumber.

Enne teeninduskeskuse spetsialisti tellimist, lugege hoolikalt läbi toote kasutusjuhend. Kui teeninduskeskuse spetsialisti diagnostika järel osutub toode töökorras olevaks, siis teeninduskeskusel jääb õigus nõuda tarbijalt visiidi eest tasumist vastavalt kehtivale hinnakirjale.

Tootja ei kanna vastutust tarbijale või tema varale tekitatud võimalike kahjude eest ning ei teosta tasuta remonti järgmistel juhtudel:

- puuduvad tasuta garantiiremondi tagamist kinnitavad dokumendid;
- remont volitamata isikutele, lahtivõetud toodetele, muudetud konstruktsiooniga toodetele ja juhendiga mitte ettenähtud sekkumistega toodetele;
- kasutusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- paigaldusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- väiksema diameetriga õhuliini paigaldamine, kui on ära märgitud kasutusjuhendis ja vaba õhuringlust segavate takistuste olemasolu kanalil.
- komplekteeritavate osade ja materjalide asendamine (tarvikud, taustavalgustuse pirnid*, söefiltrid, alumiumist rasvafiltrid, kaugjuhtimispuldid, akud, toiteelemendid jm, käsitsi vahetatavad plastikust detailid).
- halva kvaliteediga kulumaterjalide kasutamisel;
- rikked ja kahjustused, mis on tingitud äärmuslikest tingimustest või tekkinud vääramatu jõu tagajärjel (tulekahju, loodusõnnetused jm);
- toote mehhaaniliste ja elektriliste elementide kokkupuude vee või lahusega;
- hooletu ladustamise ja/või hooletu transportimise korral;
- loomadest või putukatest tingitud tehniline rike või häired toote tavapärases töös;
- võõrkehade sattumine toote sisse;
- toote mehhaanilised kahjustused (kriimustused, praod, murtud osad jm.);
- toote müügivälimise kadumine keemiliste ainete kokkupuute tagajärjel;
- antud tooteliigi tüübile sobimatute puhastusvahendite kasutamine;
- kasutamise ajal tekkinud termilised, mehhaanilised ja muud sarnased kahjustused;
- toote kasutamine selle mitte ettenähtud eesmärkidel;
- garantiidokumendis märgitud garantiihoolduse tingimuste mitte täitmine.

Toote paigaldamine, seadistamine ja puhastamine ei kuulu garantiihoolduse alla.

* v.a taustavalgustuse pirnid, kui nende vahetamine ei ole kasutusjuhendis eraldi ära märgitud. Sel juhul teostatakse pirni vahetamine tasuta, kuid pirn ostetakse eraldi.

Les conditions de garantie

FR Guide de l'utilisateur

La réparation d'un produit peut être réalisée gratuitement sauf en cas d'utilisation à des fins personnelles, familiales ou domestiques, qui ne sont pas liées à l'activité professionnelle, ou destinée à des fins domestiques dans un bureau d'organisation, d'établissement, d'entreprise. L'utilisation de produit à des fins autres que celle mentionnée ci-dessus est strictement interdite.

Le bon de garantie donne le droit d'avoir une réparation gratuite pendant la période de 24 mois à partir de la date d'achat. Pour toutes les questions de Service Après Vente veuillez vous adresser au revendeur officiel. Toute l'information au regard des revendeurs officiels vous pouvez trouver sur le site krona-steel.com. Pendant la période de garantie les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées gratuitement. Afin de procéder avec le remplacement ou la réparation de produit, toute la panne doit être d'abord constatée par notre Service Après Vente.

La durée de vie du produit, à compter de la date originelle de votre achat ou de la date de fabrication encodée dans le numéro de série (marqué sur l'autocollant à l'intérieur de la hotte) est 7 (sept) ans. Le produit doit absolument avoir l'autocollant d'identification. Veuillez vous assurer de sa présence et gardez-le pendant toute la durée de vie du produit. La garantie ne s'applique pas en cas si le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré, car en ce cas il n'est pas possible de définir ni le modèle du produit, ni sa date de fabrication. Vous devez conserver le bon de garantie bien rempli, le reçu de vente ou le récépissé prouvant la date de votre achat originel dans le cas où un service de garantie serait exigé. Cette garantie n'entre en vigueur que si le bon de garantie a été intégralement et correctement rempli, tamponné par un distributeur officiel, signé par un vendeur (y compris les coupons détachables). Le modèle et le numéro de série du produit doivent être également marqués sur le bon de garantie. Avant d'appeler le technicien de SAV, nous vous demandons de lire attentivement l'instruction d'exploitation. Si lors du diagnostic le technicien trouve que le produit est opérationnel, le SAV se réserve le droit de demander au client de payer les frais de fausse alarme selon liste de prix.

Nous ne serons en aucun cas tenus responsable pour tout dommage spécial, consécutif, fortuit, ou pour tout

autre dommage indirect quelqu'il soit. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- lorsque l'absence des documents qui confirment le droit de la réparation gratuite;
- quand le produit a été entretenu ou réparé par une personne non autorisée;
- quand le produit a été manipulé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- quand le produit a été installé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- lorsque l'installation d'un conduit d'air de diamètre plus petit que tel qui a été recommandé par l'instruction, lors la présence des obstacles dans le conduit d'air;
- lorsque le remplacement des composants ou des consommables (des accessoires, lampes*, filtres à charbon, filtre à graisse, télécommandes, batteries d'accumulateur, pile et etc, des pièces plastiques à l'usage mobile) ;
- lorsque l'usage des consommables de la mauvaise qualité;
- lorsque les détériorations ou les accidents causés par les situations d'urgence ou les événements de force majeure (incendie, fléaux de la nature et etc.);
- lorsque le contact d'eau et des substances liquides avec les parties mécaniques et électriques du produit;
- lorsqu'une conservation et/ou un transport négligents;
- lorsque des pannes causées par les animaux ou les insectes;
- lorsque la pénétration de corps étrangers à l'intérieur d'espaces opérationnels;
- lorsque les dommages mécaniques (un produit éraflé, fissuré, craqué et etc.);
- quand le produit a perdu son image commercialisable à cause de contact avec les substances chimiques;
- lorsque l'utilisation des produits de nettoyage/détergents qui ne correspondent pas à ce type de produit;
- lorsque les détériorations thermiques, mécaniques et etc. causées lors d'exploitation;
- lorsque l'utilisation à des fins professionnelles, commerciales ou industrielles;
- lorsque le non respect des conditions prévues au document de garantie.

Le réglage, l'installation, le branchement et l'entretien du produit sont hors service de garantie.

* à l'exception des ampoules d'éclairage, si la procédure de remplacement n'est pas décrite dans l'instruction d'exploitation. Dans ce cas ce n'est que le remplacement des ampoules qui se fait gratuitement, l'ampoule doit être achetée à part.

Condiciones del servicio de garantía

ES Guía del usuario

A reparación gratuita están sujetos los productos que se utilizan exclusivamente para uso personal, familiar, doméstico y otros usos, no relacionados con la realización de actividades de negocios o bien, para la satisfacción de necesidades domésticas en oficinas de organizaciones, instituciones o empresas.

El uso de los productos para fines distintos a los especificados anteriormente es una violación de las reglas de operación

El talón le da derecho a la reparación gratuita durante 24 meses a partir de la fecha de la compra. Para cualquier asunto relacionado con el servicio de mantenimiento diríjase al representante oficial de la marca. Los datos del representante oficial se encuentra en el sitio web krona-steel.com. Los componentes defectuosos de los productos durante el período de garantía se reparan gratuitamente o se reemplazan por nuevos. La decisión sobre la conveniencia de su reemplazo o reparación queda a juicio del Centro de Servicio.

La vida útil del producto es de 7 (siete) años. La vida útil del producto se calcula a partir de la fecha de la compra o si es difícil determinarla, a partir de la fecha de fabricación del producto cifrada en el número de serie, que se encuentra en la etiqueta de fábrica dentro del extractor.

¡La existencia de la etiqueta de fábrica en el producto es obligatoria! Asegúrese de su existencia y consérvela durante todo el período de garantía del producto. La falta de la etiqueta de fábrica puede hacer imposible determinar el modelo del producto, la fecha de fabricación y como consecuencia el rechazo de la reparación gratuita.

La reparación gratuita se efectúa sólo teniendo correctamente rellenado el talón de garantía, el ticket de compra del producto u otros documentos, que confirmen el plazo de garantía del producto, presentado para reparación o diagnóstico.

Durante la compra del producto, asegúrese de que el talón sea llenado correctamente, que no tenga correcciones y que contenga:

La fecha de la compra, el sello de la organización comercial y la firma del vendedor (incluyendo los talones arrancables), el modelo y el número de serie del producto. Antes de llamar al especialista del centro de servicio, lea con atención el manual de operación del producto. Si durante el diagnóstico con el especialista del centro de servicio el producto resulta que funciona correctamente, entonces el centro de servicio está en el derecho de exigir

al usuario el pago de la flasa llamada de acuerdo con la lista de precios.

El fabricante no inhere en responsabilidad alguna por cualquier daño posible causado al usuario o a su propiedad, y no efectúa la reparación gratuita en los siguientes casos:

- Ausencia de documentos que confirman el derecho a la reparación gratuita;
- Reparación por personas no autorizadas, desmontaje del producto, modificación de la estructura e intervenciones no previstas por el manual;
- Incumplimiento de las normas de operación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Incumplimiento de las normas de instalación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Instalación de un conducto de aire con diámetro inferior al especificado en el manual de operación, y la presencia de obstáculos para el paso libre del aire en el canal;
- Reemplazo de componentes y consumibles (accesorios, lámparas de iluminación*, filtros de carbón, filtros de aluminio capturadores de grasa, mandos a distancia, baterías, etc., piezas de plástico que se desplazan manualmente);
- Uso de consumibles sin la calidad adecuada;
- Desperfectos y daños, causados por las condiciones extremas e impactos de fuerza mayor (incendios, desastres naturales, etc.);
- La acción del agua y las soluciones sobre los elementos mecánicos y eléctricos del producto;
- Almacenamiento inadecuado y/o transporte inadecuado;
- Daños (fallos) del equipo o alteración de su funcionamiento normal, causados por animales e insectos;
- Caida de objetos extraños en los volúmenes de trabajo internos;
- Daños mecánicos del producto (ralladuras, grietas, astillas, etc.);
- Pérdida del aspecto comercial del producto como consecuencia de la acción de sustancias químicas;
- Uso de detergentes de limpieza/lavado que no corresponden al tipo de producto dado;
- Daños térmicos, mecánicos y similares que han surgido en el proceso de operación;
- Uso del producto para propósitos no previstos;
- Incumplimiento de las condiciones del mantenimiento técnico, especificadas en el documento de garantía.

La configuración, instalación, conexión y limpieza del producto no se refieren al mantenimiento de garantía.

* a excepción de las lámparas de iluminación, si su reemplazo no está descrito en el manual de operación. En este caso, gratuitamente se realiza sólo el cambio de la lámpara, la propia lámpara se compra por separado







www.krona-steel.com